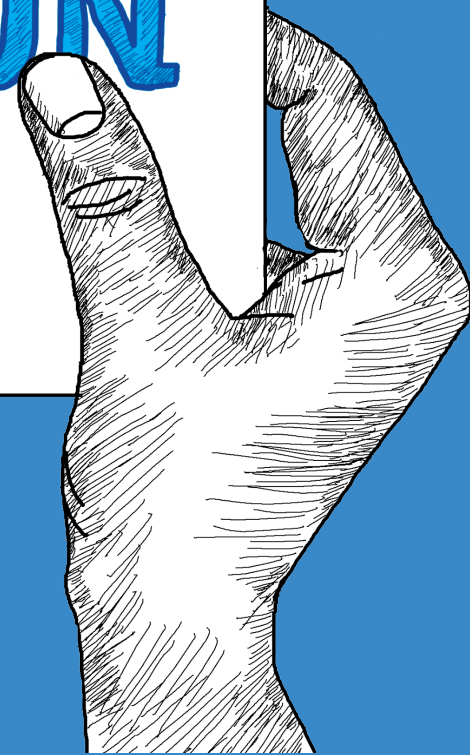


MATADALAN
BA ASAUN
HASORU
KORRUPSAUN



Autor sira:

Iván Meini
Joao Boavida

Kontribuisaun (orden alfabética):

Adelaide Lopes
Alberto Correia
Benjamim Sanches
Dália dos Santo
Eduardo Flores-Trejo
Efigenia da Silva
Larissa Almeida
Victoria Maia de Jesus

Ilustrasaun:

Gibrael Dias Soares Carochó

Dezeñu:

David Palazón

Realizasaun:

CEPAD no USAID/MCC FOTI Timor-Leste

Renúnsia:

Livru ne'e realiza tanba hetan tulun husi povu Amerikanu nial aran luak liu husi ajénsia Estados Unidus ba Dezenvolvimentu Internasionál (USAID).
Konteúdu programa ne'e autor nia responsabilidade no la refléta nesiedade no vizaun USAID ou Governu Estados Unidus nian ou CEPAD.

MATADALAN BA ASAUN HASORU KORRUPSAUN





ÍNDISE

PREFÁSIU

I. Introdusaun	7
II. Objektivu Matadalan ba Asaun Hasoru Korrupsaun	8
SEKSAUN 1: SAIDA MAK KORRUPSAUN	
I. KKN	11
II. Tipu korrupsaun	12
III. Kauza no konsekuénsia hosi korrupsaun	14
SEKSAUN 2: KNAAR INSTITUISAUN ANTI-KORRUPSAUN	
I. Komisaun Anti Korrupsaun	17
II. Parlamentu Nasionál	18
III. Provedória Direitus Umanus no Justisa	18
IV. Prokuradoria Jerál	19
V. Tribunal	19
VI. Sosiedade Sivil	19
SEKSAUN 3: KRIMI KORRUPSAUN	
I. Konseitu funsióariu Estadu. Art. 302 Kódigu Penál	21
II. Krime korrupsaun bainhira hala'o knaar iha funsaun públiku	23
1. Korrupsaun. Art. 292-294 Kódigu Penál	23
2. Pekulatu. Art. 295, 296 Kódigu Penál	25
3. Abuzu podér. Art. 297 Kódigu Penál	27
4. Abuza forsa públika. Art. 298 Kódigu Penál	29
5. Partisipasaun ekonómika iha negósiu. Art. 299 Kódigu Penál	31
6. Rekuza kolaborasaun. Art. 300 Kódigu Penál	33
III. Krime kontra realizasaun justisa	35
1. Subornu. Art. 281 Kódigu Penál	35
2. Negasaun ba justisa. Art. 282 Kódigu Penál	37
3. Hasa'e lia-bosok hosi majistradu ka funsióariu. Art. 287 Kódigu Penál	39
4. Favoresimentu pesoál. Art. 290 Kódigu Penál	41
IV. Krime kontra autoridade públika	43
1. Impedimentu ba autoridade públika. Art. 243 Kódigu Penál	43
2. Dezobediénsia. Art. 244 Kódigu Penál	45
V. Krime seluk relasionadu ho korrupsaun	47
1. Tráfiku influénsia. Art. 192 Kódigu Penál	47
2. Aproveita funsoens. Art. 195 Kódigu Penál	49
3. Brankeamentu kapitál (fase osan). Art. 313 Kódigu Penál	51
APÉNDISE	
I. Vokabuláriu	53
II. Modelu atu denuncia korrupsaun	58
III. Ezemplu atu denuncia korrupsaun	59
IV. Dalan ba investiga kazu korrupsaun	62



PREFÁSIU

I. INTRODUSAUN

Programa Peskiza no Diálogu ba Pás (PPDP) programa konjuntu entre Sentru Estudu ba Pás no Dezenvolvimentu (CEPAD), nu'udar ONG nasional independente ho INTERPEACE, organizasaun harii-pás ho baze iha rai-Suisa.

Objetivu PPDP mak atu kontribui ba hari'i klima ida iha nebe'e Timor-oan sira liu hosi diálogu no debate, hamutuk, bele identifika obstakulu no prioridade ba pás ne'ebé duravel, no buka komprende orijin no dinámika konflitu, molok hamutuk bele hamosu rekomendasaun atu oinsá hatán ba obstakulu hirak ne'e, ho dame.

Inisiativa ne'e hahú iha 2007 nu'udar resposta ba krize violentu tinan 2006 nian. Iha tempu neba, Timor-Leste nu'udar nasaun joven frajil tebes, ho dezafiu oin-oin mak Timor-oan sira hasoru atu oinsá hadi'a kanek hosi tempu uluk, aleinde haka'as an hodi harii Estadu ida-ne'ebé bele funsiona nu'udar Estadu demokrátiku.

Nune'e PPDP mosu ho misaun atu fasilita diálogu nakloke hodi halibur sidadaun Timor-oan sira atu artikula no responde ba sira-nia preokupasaun, no hamutuk identifika rekomendaaun ho solusaun sustentavel ho kontextu lokal, liu hosi *Participatory Action Research*. Ba ne'e , PPDP hako'ak tradisaun lokal '*nahe biti boot*' nu'udar instrumentu ida atu fasilita konsensus hosi diálogu no debate inkluzivu entre grupu no parte hotu iha sosiedade timor-oan laran.

Hafoin hakotu tiha konsulta ho comunidade sira hotu iha Distritus 13 laran durante tinan rua (2007-2009), Korrupsaun, Koluzsaun no Nepotizmu (KKN) mosu nu'udar prioridade ida hosi prioridade hamutuk 33, mak partisipaante sira identifika nu'udar obstakulu ba pás sustentavel. Hosi prioridade hamutuk 33, partisipante Forum Nasionál iha Agostu 2009 hili 4 mak sai prioridade importante mak merese atensaun kle'an hodi buka solusaun atu nune'e bele kontribui ba harii dame sustentavel iha Timor-Leste.

Prioridade 4 ne'e mak:

- 1) Promosaun interese individual no partidu polítiku ás liu interese nasional;
- 2) Sistema judisiál formál inefetivu no kultura impunidade polítika;
- 3) Nesesidade ba narrativu komún kona-ba istória rezisténsia no okupasaun; no
- 4) Korrupsaun, Koluzsaun no Nepotizmu (KKN)¹.

Hatán ba prioridade numeru 4) KKN, Interpeace no ajénsia dezenvolvimentu rai-Alemaun nian, MISEREOR, fó apoiu ba CEPAD hodi lansa oficialmente Grupu Traballu Nasional ba Korrupsaun, Koluzsaun no Nepotizmu (KKN) iha loron 25 Outubru, 2011. Grupu traballu ne'e mak responsavel prinsipál ba artikula

1. Refere ba Ralatoriu Final CEPAD no Interpeace, 2010, Timor-Leste: Povು nia Lian no Dalan ba Pás, Díli, Timor-Leste.

rekomendaun ho partisipasaun hosi membru comunidade sira iha Distritu 13, liu hosi Diskusaun Fokus Grupu, Dialogu Interativu no Entrevista ho partisipante sira atu buka hatene oinsá bele kombat korrupsaun iha Timor-Leste.

Prosesu atu hamosu rekomendaun ne'e lori tinan ida no rezulta iha formulasaun ba rekomendasaun hirak iha área oin tolu mak reforma lejizlativa, reforma konstitusionál no reforma sosiál – ne'ebé mak apresenta no valida tiha ona iha eventu Forum Nasionál hodi marka Loron Internasionál ba Anti-Korrupsaun ho tema *Hakbít koiñesimentu Publiku hodi Kombat Korrupsaun iha Timor-Leste* iha loron 5 Dezembru, 2012.

Membru Grupu Traballu Nasionál hamutuk ho partisipante hosi Distritu 13 konkorda katak iha área reforma sosiál prezisa fokus iha estabesimentu kampaña edukasaun sívika ida permanente; iha área reforma jurídika-polítika prezisa fokus iha lejislasaun anti-korrupsaun inklui lei atu regula didi'ak atividade partidu polítiku nian; no iha área reforma Jurídika-Konstitusionál iha nesesidade atu konsidera no limita imunidade polítiku ba membru Parlamentu Nasionál no Governu iha Timor-Leste, bainhira iha alegasaun katak ema boot ruma komete krime korrupsaun, atu nune'e bele konsidera korrupsaun nu'udar krime 'extraordinariu'.

Hatán ba kampaña edukasaun sívika permanente, iha fulan-Dezembru 2012, programa *MCC/USAID FOTI Timor-Leste* hakotu akordu parseria ida hamutuk ho CEPAD hodi dezenvolve no lansa programa edukasaun sívika ho atividade oin-oin liu hosi radio, televizaun, dialogu interativu rejional, no inklui produsaun CD muzika anti-korrupsaun no livru istória

KKN no selu-seluk tan, atu hakbít koiñesimentu publiku nian kona ba KKN. Ikus liu, mak nu'udar parte ba atividade kampaña edukasaun sívika, FOTI Timor-Leste no CEPAD hamutuk hamosu "Matadalan ba Asaun Hasoru Korrupsaun" ida ne'e.

II. OBJETIVU MATADALAN

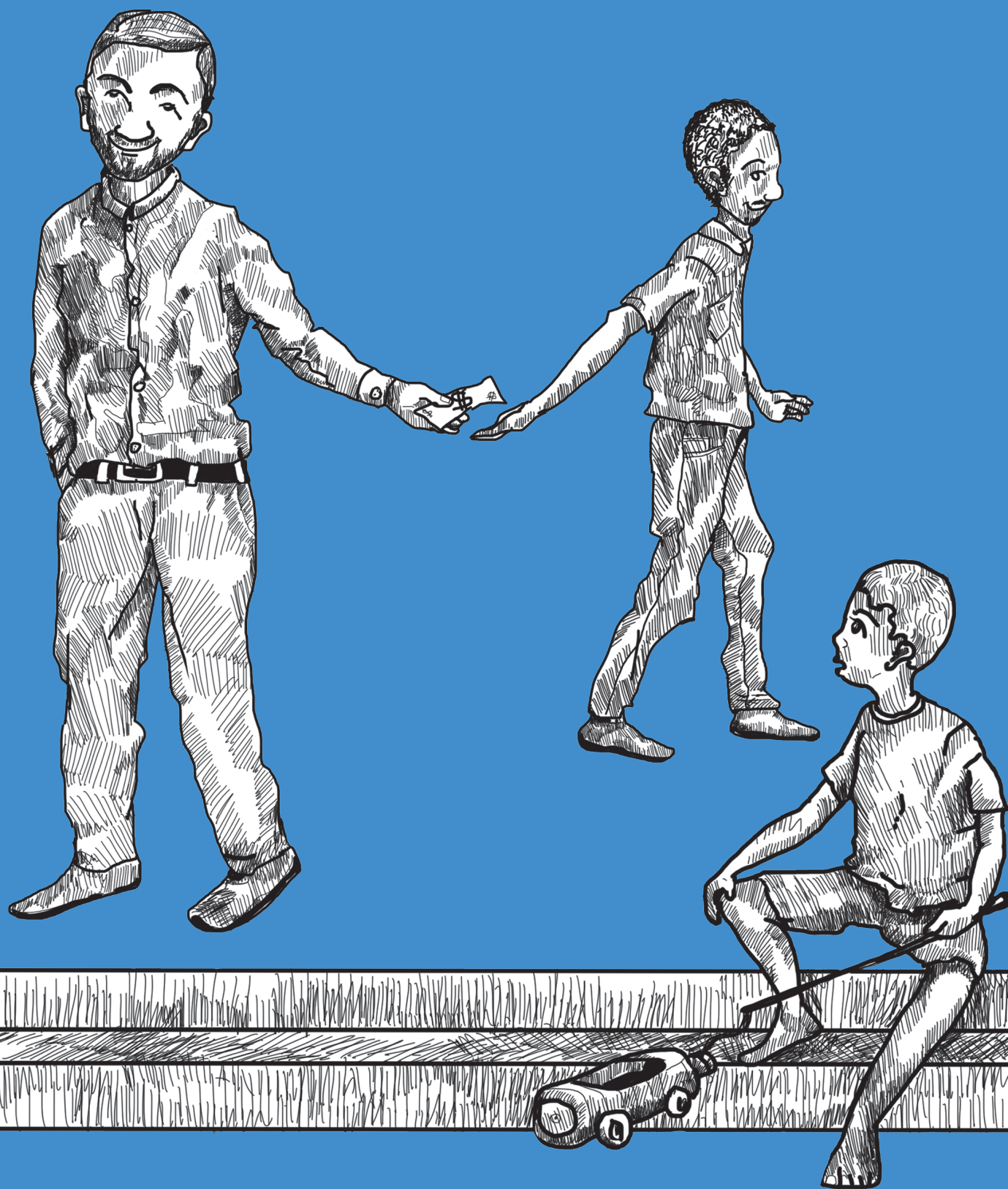
Objetivu prinsipál Matadalan ba Asaun Hasoru Korrupsaun ida-ne'e nian, mak atu konsolida kampaña hakbít koiñesimentu públiku kona-ba Korrupsaun, Koluzau no Nepotizmu (KKN) ho mekanizmu ka dalan ba sidadaun sira atu oinsá ko'alia no foti asaun hasoru KKN. Matadalan ne'e mos iha Vokabulariu ida tau hamutuk termu KKN hodi loke hanoin no informasaun kona ba signifkadu liafuan xave mak mosu no utiliza iha Matadala ne'e laran. Matadala ba Asaun Hasoru Korrupsaun ida ne'e sei utiliza iha nivel suku no sub-distritu hotu iha rai-laran tomak liu hosi sesaun diálogu interativu mak CEPAD sei organiza hosi tinan 2014-2017 iha nebe'e sei envolve 50% hosi populasaun eleitoral mak rejistradu, ka ekivalente ba benefisiariu hamutuk besik ema na'in-322.000 iha rai-laran tomak.

Matadalan ne'e iha komponente interdependente prinsipál tolu mak:

- Informasaun no edukasaun atu hakbít sidadaun sira-nia koiñesimentu atu ko'alia hasoru Korrupsaun, Koluzau no Nepotizmu;
- Mekanizmu no dalan hodi fasilita sidadaun sira foti asaun hasoru kazu Korrupsaun, Koluzau no Nepotizmu; no

- Glosáriu ida halibur liafuan KKN hodi tulun sidadaun sira hatoman án ho konseitus no liafuan-xave mak relasiona ba KKN.

Programa FOTI Timor-Leste nia objetivu primáriu mak atu serbisu iha parseria hamutuk ho governu no povu Timor-Leste iha ezelesaun atividade mak promove akauntabilidade no transparensia atu nune'e bele kontribui ba halakon korrupsaun.



SEKSAUN 1: SAIDA MAK KORRUPSAUN

I. KKN

KKN katak **korrupsaun, koluzau no nepotizmu**. Liafuan ida hosi tolu ne'e iha significadu konketu rasik: ho liafuan simples *korrupsaun* katak selu funsionáriu ida atu hetan benefísiu ilegál. *Koluzau* katak bainhira ema na'in rua ka liu ema na'in rua hamutuk konkorda atu komete krime ida. *Nepotizmu* katak halo favor ilegál ba membru família ka maluk ida atu bele hetan serbisu ka projetu ida.

Importánsia KKN nian la bele haré ba iha significadu liafuan tolu ne'e ketak-ketak (korrupsaun, koluzau no nepotizmu). Maibé, sentidu loloos KKN nian mak significadu ne'ebé liafuan tolu (KKN) ne'e hamutuk deskreve, mak *“uza salah podér públiku hodi hetan benefísiu ilegál ba án rasik ho prejuizu ba Estadu no Povu”*. Ida-ne'e atu hatete katak, liafuan tolu KKN ne'e hamutuk mak foin deskreve hahalok korruptu, ne'ebé mosu bainhira ema ruma ka liu-liu **funsionáriu públiku sira aproveita sira-nia pozisaun no poder politiku, ho intensaun hodi hetan benefísiu ilegál hodi hariku-án, no mós atu deskreve hahalok korruptu mak ema ruma komete, bainhira ema ne'e selu subornu ba funsionáriu publiku ka membru governu ruma atu hetan benefísiu ilegál ruma atu hodi mos hariku-án**. Korrupsaun halakon no estraga osan Estadu nian no afeta sidadaun sira ne'ebé la iha ligasaun ba poder politiku no la iha asesu ba atendumtu públiku ka servisu públiku, servisu ne'ebé mak sira bele hetan karik la iha korrupsaun.

Mezmu liafuan KKN mesak la esplika hotu **tipu korrupsaun oin-oin ne'ebé mak iha**. Nune'e mós KKN la esplika **kauza no konsekuénsia hosi korrupsaun**. Atu hatene didiak tipu korrupsaun oin-oin mak iha,

no atu komprende didiak kauza no konsekuénsia hosi korrupsaun, ne'e buat ida importante, tamba halo buat diak tolu ba sidadaun sira.

Ida, presiza komprende katak korrupsaun fenomenu sosiál, ekonómiku no jurídiku mak akontese liu hosi forma oin-oin, to'o pontu ida ne'ebé lei prevee possibilidade oin-oin atu krime korrupsaun ne'e bele mosu. Krime korrupsaun oin-oin mak fó sai iha Seksaun 2 iha Matadalan ida-ne'e nia laran.

Rua, bainhira ita hatene didiak ona tipu korrupsaun oin-oin no kauza no konsekuénsia korrupsaun nian, ita mós hatene ona katak korrupsaun sempre involve ema na'in rua ka partes rua: ida mak *'ajente korruptór'* no ida seluk mak *'funsionáriu korruptu'*, no partes rua-hotu involvidu.

Tolu, bainhira hatene di-diak ona tipu korrupsaun oin-oin no kauza no konsekuénsia hosi korrupsaun, mak Estadu no sidadaun sira mos bele ona halo planu no estratéjia ida diak atu oinsá prevene no kombate korrupsaun.

Tuir mai, ita buka atu oinsá bele komprende didiak tipu korrupsaun, no kauza no konsekuénsia hosi korrupsaun. Grupu sosiál hotu-hotu organiza án atu hatan ba ema ida-ida ninia nesiedade, hanesan ai-han, edukasaun, saúde, seguransa, serbisu, umahela fatin, nst. Iha sosiedade demokrátika, hanesan mos iha Timor-Leste, sosiedade ida-ida atu hatan ba nesiedade sidadaun sira-nian mak reflète ona iha organizasaun no relasaun entre sidadaun no Estadu: ne'e katak iha relasaun entre sidadaun no Estadu, sidadaun sira tenki respeita lei, no Estadu tenki fó garantia katak sidadaun ida-ida bele hetan

oportunidade hanesan iha asesu ba serbisu públiku, ai-han, edukasaun, empregu, saúde, facilidade Estadu nian, nst. Ba ne'e, Estadu rekruta ema atu serbisu nu'udar funsionáriu hodi administra servisu públiku, no funsionáriu sira-ne'e mak iha responsabilidade atu implementa no administra **rekursu Estadu nian, (hanesan osan, bens, facilidade no oportunidade, nst) ho *responsabilidade no imparcialidade, atu nune'e ema hotu-hotu bele hetan benefisiu hosi asesu ba oportunidade hanesan.***

Kazu korrupsaun ida-ida halakon ona rekursu Estadu, tamba rekursu hirak ne'e la iha ona, atu uza hodi hatan ba nesesidade sidadaun sira-nian. Ida-ne'e hamenus possibilidade atu rai ida bele dezenvolve-án no hamenus possibilidade ba sidadaun sira mos atu dezenvolve-án rasik. Nu'udar ezemplu, bainhira funsionáriu ida na'ok osan ka bens Estadu nian (karreta, telemovel, osan), ida-ne'e halakon ona osan nebe'e lo-loos utiliza ba atu halo eskola, ospitál, ka atu hadia estrada no ponte, nst.; Bainhira funsionáriu ida halo favór ilegál ba membru familia, ka maluk ruma hodi hetan serbisu, mak la tuir dalan los no la tuir maluk ne'e ninia kapasidade, funsionáriu ne'e halakon tiha ona Estadu ninia osan atu bele rekruta ema seluk, mak iha kapasidade di'akliu; no bainhira funsionáriu ida husu osan ilegál hosi sidadaun ruma atu fasilita hetan projetu ka lisensa ba atividade komérsiu ruma, mak funsionáriu ne'e mos hamenus tiha ona possibilidade ba ema hotu atu hetan asesu no oportunidade hanesan ba servisu públiku.

Iha konteixtu ida ne'e, konsekuénsia hosi korrupsaun mak halo Estadu la funsiona lo-loos, tuir pratika boa governasaun. Konsekuénsia hosi korrupsaun la halakon deit Estadu, tamba korrupsaun mos halakon no haterus povu maioria, tamba povu maioria marjinalizadu labele hetan asesu ba serbisu públiku, tamba sira la iha osan atu selu subornu ba funsionáriu

Estadu. Ho liafuan simples katak, **korrupsaun halo terus liu mak sidadaun bain-bain sira**, sira nebe'e kiak no marjinalizadus. Tanba ida-ne'e, mak bain-bain hateten katak korrupsaun taka dalan ba povu ninia dezenvolvimentu no hamosu kiak no dezigualde bót iha sosiedade laran.

II. TIPU KORRUPSAUN

'N'udar ezemplu, korrupsaun iha tipu oin tolu.

a) Ida mak selu subornu ba funsionáriu ida atu hetan buat ruma ne'ebé lo-los, ema ne'e la presiza selu subornu, tamba nia iha duni direitu atu hetan hosi servisu publiku, no funsionáriu ne'e iha duni obrigasaun atu hala'o ninia serbisu hodi atende publiku. Porezemplu, selu atu aselera prosesu hodi hetan lisensa ruma. Iha kazu ne'e, funsionáriu nebe'e simu subornu la kumpre ona ninia devér nu'udar funsionáriu, tamba tuir lei nia la bele na'ok sidadaun ida ka na'ok Estadu, atu hodi hala'o ninia obrigasaun no funsaun.

Tipu korrupsaun ida-ne'e mak akontese bebeik iha nasaun ne'ebé nia prosesu administrativu todan, narok no la'o neineik, no bele halakon osan barak Estadu nian. Porezemplu, bainhira prosesu atu hetan lisensa hodi hala'o negósiu han fulan barak no iha folin boot, mak sei obriga ema barak atu selu funsionáriu sira hodi aselera prosesu ne'e hodi habadak tempu. Iha kazu ne'e, konsekuénsia mak: prosesu administrativu sai lais no "baratu" deit ba ema sira ne'ebé iha osan atu selu subornu ba funsionáriu públiku, no sai kleur no todan ba ema sira nebe'e la iha osan atu selu subornu, tamba funsionáriu sira la kumpre ona prosedimentu administrativu nebe'e mak vigora.

Ema barak hanoin salah katak, selu subornu ba funksionáriu publiku ida la'os korupsiun grave, ho razaun katak, selu subornu loke dalan ba ema sira ne'e atu hetan asesu ba servisu Estadu nian, hodi haluha tiha katak asesu ba servisu publiku ne'e sidadaun ida ninia direitu ona (porezemplu, selu subornu ba diretór eskola atu labarik bele tama eskola).Tipu korupsiun ida ne'e grave, tanba razaun rua. Ida, tanba sidadaun sira iha duni direitu ba atendimentu públiku tuir prosedimentu no prazu legál mak vigora, no la presiza selu subornu atu hetan atendimentu públiku nebe'e sidadaun ne'e hakarak. Rua, tanba funksionáriu públiku ida iha obligasaun atu kumpre prazu no prosedimentu nebe'e vigora, no estabelese liu hosi lei; mak karik funksionáriu ne'e la kumpre ninia dever no fila husu osan subornu, mak sidadaun ne'e iha direitu atu denunsia funksionáriu ne'e, no ezije katak nia kumpre ninia obligasaun tuir lei mak vigora. Tipu korupsiun ida ne'e presiza kombate ho medidas transparénsia no apresentasaun kontas ka responsabilizasaun, hodi obriga funksionáriu sira bele kumpre sira-nia dever no hala'o servisu ho transparensia ho deklarasaun obrigatóriu kona-ba osan nebe'e sira hetan mak la tuir dalan los. Ida-ne'e bele mós kombate liu hosi sansaun hasoru funksionáriu sira-ne'ebé simu osan ilegál, no mós hasoru ema sira ne'ebé selu subornu ba funksionáriu sira.

b) Rua, mak hanesan selu subornu ba funksionáriu ida hodi hetan **buat ruma ilegál**, ka bainhira funksionáriu na'ok bens Estadu nian. Porezemplu, selu atu lalika hetan multa hosi polísia, ka selu atu hetan kontratu sai funksionáriu Estadu nian la tuir rekízitus, ka apropria sasan Estadu nian hanesan kareta, nst.

Tipu korupsiun ida-ne'e prejudisiál liu, tanba impede implementasaun polítika governu nian. Porezemplu polítika governu nian atu kria servisu, hadi'ak setor edukasaun, setor saúde, no setor agrikultura nst,

atu bele fó benefísiu ba sidadaun maioria. Entaun porezemplu, bainhira ai-moruk hosi doasaun mak fahe de'it ba funksionáriu sira nia maluk, ida-ne'e prevene ezekusaun polítika saúde nian no taka dalan ba ai-moruk ne'e atu tó'o ba ema sira-ne'ebé presiza. Nune'e mos, bainhira funksionáriu ida foti osan ne'ebé destinadu atu konstrui postu saúde, ida-ne'e impede ona populasaun sira atu iha asesu ba servisu médiku. Tipu korupsiun ida ne'e mos, bele kombate ho medida transparénsia no responsabilizasaun hodi obriga funksionáriu sira, atu kumpre sira-nia dever no hala'o servisu ho transparensia ho deklarasaun obrigatóriu kona-ba osan nebe'e sira hetan. Ida-ne'e bele mós kombate liu hosi sansaun hasoru funksionáriu sira mak simu osan ilegál no mós hasoru ema sira ne'ebé mak selu subornu.

c) Tolu, tipu korupsiun nebe'e mosu tanba lei balun ne'ebé vigora, fasilita deit ema lubun kik ida nebe'e iha podér publiku no prejudika ema maioria nebe'e kiak no marjinalizadu. Iha-ne'e ita ko'alia kona ba "lei ho interese partikular". Tipu korupsiun ida-ne'e, mosu hosi lei hirak nebe'e la iha provizoens atu oinsá prevene no halo sansaun hasoru korupsiun. Iha kazu ida-ne'e, porezemplu, la iha lei hodi regula asesu ba informasaun públika, la iha lei hodi obriga funksionáriu sira atu sai responsavel ba sira-nia atividades rasik, no la iha lei ida atu dehan katak harikun an ho meius ilegál ne'e krime ida. Tipu korupsiun ida-ne'e mak kompleksu no susar liu atu kombate, tanba presiza kompromisu no vontade politika hosi autoridade polítika sira.

Tipu korupsiun ida-ne'e, bele kombate liu hosi kriasaun lei ida ne'ebé obriga funksionáriu sira atu kumpre didi'ak sira-nia dever, atu nune'e ema hotu bele hetan asesu ba servisu públiku. Iha situasaun atuál iha Timor-Leste, importante tebes mak sidadaun hotu-hotu presiza fó atensaun no importansia ba

korrupsaun tipu oin tolu ne'e. Timor-Leste nu'udar nasaun foin independente, sei konsolida hela-an ho kriaun lei hirak ne'ebé bele fó dalan ba dezenvolvimentu ema no rai nian. Tamba ne'e di'akliu lei hirak nebe'e mak atu hamosu, tenki halo didi'ak hosi inísiu kedas, tanba karik leis hirak-ne'e mak ladi'ak, Timor-Leste no Timor-oan lakon tiha ona oportunidade ba dezenvolvimentu.

III. KAUAZ NO KONSEKUÉNSIA

Ho deskrisaun kona-ba tipu korrupsaun oin tolu iha leten bá, maka iha nesesidade atu esplika kauza no konsekuénsia prinsipál hosi korrupsaun.

Kauza:

Dalabarak, ema hateten katak kauza prinsipál ida ba korrupsaun mak falta prinsipiu morál ka falta kultura anti-korrupsaun iha sosiedade ida nia laran.

Maibé, iha dadus ne'ebé hatudu katak, iha kauza seluk mak importante liu: bainhira ema ida iha possibilidade atu hetan asesu legál ba servisu públiku, ema ne'e la presiza atu involve an iha korrupsaun, atu hetan servisu ne'e. Maibé, bainhira asesu ba servisu públiku sai karun liu, iha probabilidade katak ema ne'e sei involve an iha korrupsaun atu bele hetan servisu. Porezemplu, se karik prosedimentu hodi hetan lisensa atu hala'o negósio ki'ik, mak han tempu naruk ho folin boot, iha probabilidade katak ema interesadu ne'e sei decide atu selu subornu ba funsionáriu hodi hetan lisensa. Nune'e mos, alegasaun no investigasaun ba kazu korrupsaun bele la hetan rezultadu diak, tanba entidade responsavel atu halo investigasaun kona-ba korrupsaun la hala'o sira-nia serbisu di-di'ak. Iha kazu hirak ne'e, populasaun bele lakon fiar ba instituisaun públika no sei la respeita lei.

Ho liafuan badak bele dehan katak: kauza prinsipál ba korrupsaun mak falta institucionalidade demokrátika. Ida-ne'e katak instituisaun públiku seidauk funsiona didi'ak tanba la iha medida kontrolu ida efetivu mak bele prevene no fó sansaun ba korrupsaun. Presiza iha mekanizmu kontrolu hosi Estadu no sidadaun sira, mak funsiona duni hodi deteta, prevene no fó sansaun ba kazu korrupsaun, tuir tempu loloos.

Hanesan ezemplu mekanizmu kontrolu ida diak estadu nian atu prevene korrupsaun, mak implementasaun efetiva ba polítika apresentasaun kontas ka responsabilizasaun no transparénsia. Política ne'e obriga funsionáriu públiku sira atu fó justifikasaun por eskritu kona-ba uzu fundus públikus, ne'ebé sira administra bainhira hala'ao atividade públiku, atu nune'e públiku bele hatene karik objetivu ne'e realizadu duni ka lae. Nune'e públiku (populasaun) bele iha koñesimentu no bele iha kontrolu ba desizaun funsionáriu públiku sira-nian. Responsabilizasaun no transparénsia hanesan política ida importante tebes hodi prevene korrupsaun; tanba ema korruptor sira tauk liu mak públiku no povu sira atu hatene katak sira ema korruptu. Nune'e, kauza ida mos ba korrupsaun mak la iha transparénsia no responsabilizasaun.

Hanesan ezemplu, mekanizmu kontrolu ida diak ba sidadaun atu prevene korrupsaun mak liberdade expresaun no liberdade ba informasaun. Ida-ne'e katak, sidadaun hotu-hotu iha direitu atu hatene saida mak funsionáriu públiku sira halo, no mós iha direitu atu expresa sira-nia opiniaun kona-ba atividade hirak-nebe'e funsionariu sira hala'o. Nune'e, bele dehan katak kauza ida tan ba korrupsaun mak la iha informasaun públika suficiente, kona-ba dezempeñu funsionáriu públiku sira-nian bainhira sira hala'o sira nia servisu 'n'udar funsionáriu Estadu.

Maibe, kauza ida boot liu ba korrupsaun, mak sida-

daun sira la hatene sira-nia direitu no obrigasaun mak saida, karik sira hatene, maibé la kumpre. Dala barak, ema sira la hatene saida mak korrupsaun no bainhira mosu kazu korrupsaun ida, ema sira la hatene atu ható'o keixa bá autoridade ida-ne'ebé lós. Nu'udar rezultadu, ema sira la ható'o keixa kona-ba asaun korrupsaun ruma mak sira hatene no loloos sira bele denunsia. Atu evita situasaun hanesan ne'e, publiku tenki hatene duni krime korrupsaun prinsipál mak saida, no hatene buat ne'ebé sira bele halo, no dalan nebe'e sira bele tuir hodi ható'o keixa kona-ba kazu korrupsaun ba autoridade kompetente.

Kauza seluk ba korrupsaun, mak funsionamentu la efetivu hosi instituisaun sira ne'ebé responsavel atu buka tuir no fó kastigu ba korrupsaun. Ema barak hanoin katak, lakon tempu deit no bele mos prejudika sira-an, bainhira sira ható'o keixa ruma kona-ba kazu korrupsaun tanba ema korruptu sira nunka hetan kastigu. Situasaun ida-ne'e, halo ema sira sente laran susar no lakon sira-nia esperansa iha sistema Estadu, no lakohi ható'o keixa kona-ba korrupsaun ne'ebé sira hatene. Bainhira iha situasaun ida nune'e, ema korruptu sira laran metin liu tan no kontinua na'ok nafatin Estadu no haterus povu maioria, tamba sira hatene katak sira sei la hetan kastigu.

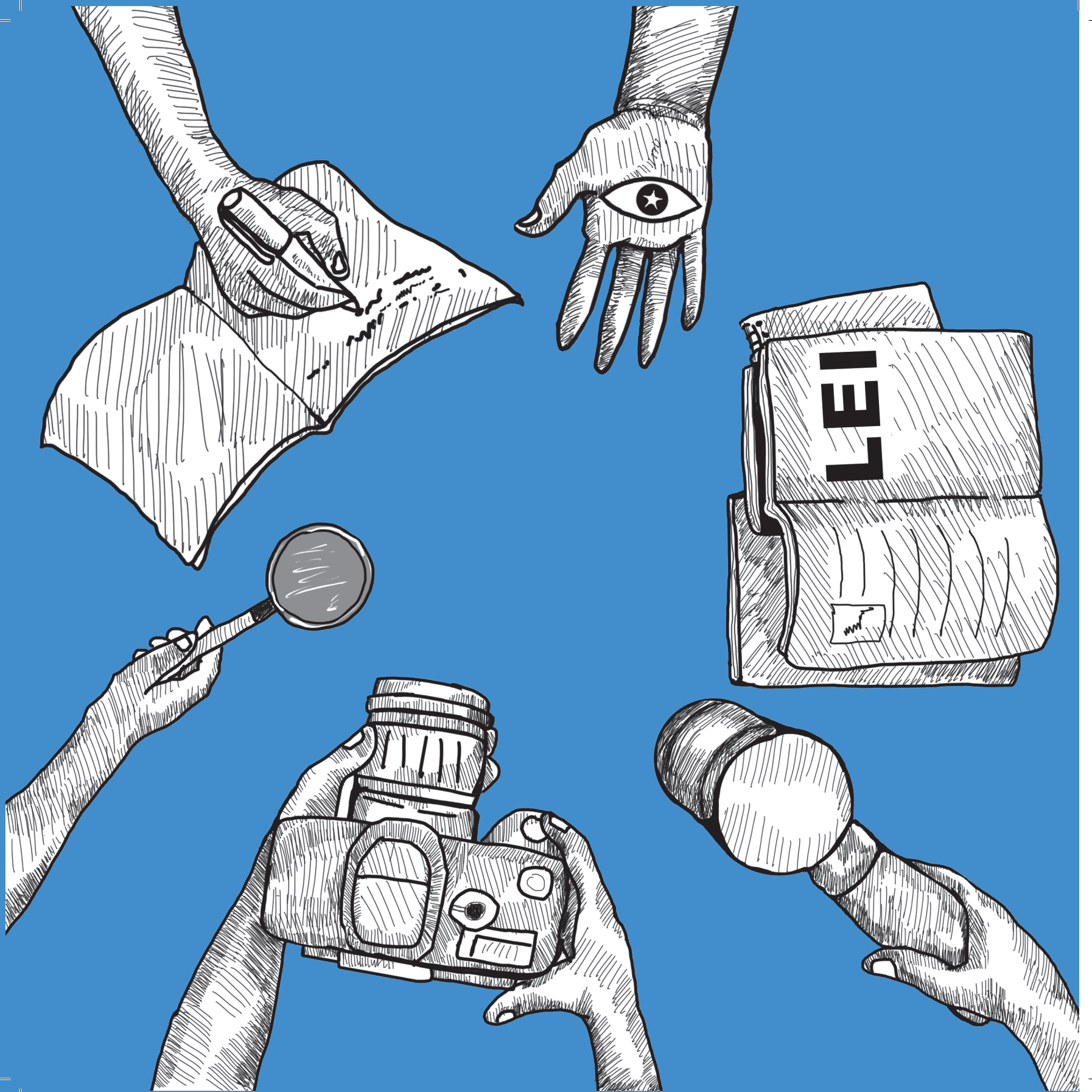
Konsekuéncias hosi korrupsaun:

Konsekuénsia prinsipál mosu tanba korrupsaun mak Pobreza. Korrupsaun taka dalan ba osan no bens Estadu nian, ne'ebé destinadu ba finalidade sosiál atu tóo ba povu, tamba sidadaun nebe'e presiza iha asesu ba servisu publiku, tenki selu osan barak atu bele hetan asesu. Korrupsaun halo sidadaun sira labele goza sira-nia direitu, no korrupsaun mos obriga sidadaun sira tenki selu subornu hodi bele goza sira-nia direitu ba edukasaun, saúde no moris diak, direitu nebe'e sira iha nanis kedas ona tuir lei.

Porezemplu, bainhira empezáriu ida selu subornu ba funsionáriu ida atu harii eskola ho materiál konstrusaun baratu, no ho kualidade ladiak, eskola ne'e sei la dura no sei halo aat ba labarik sira tanba sira sei labele estuda iha eskola neba ho laran hakmatek. Nune'e mós, bainhira selu subornu ba funsionáriu ne'ebé responsavel ba sosa ai-moruk, hodi sosa ai-moruk ho kualidade la diak maibé ho folin karun liu, mak sei halo aat ba ema sira-ne'ebé la hetan kura ba moras, tanba ai-moruk la iha, ka aimoruk ne'ebé iha la di'ak. Hanesan mós, bainhira funsionáriu ida tenki kontrata empreza ida hodi konstrui estrada ka ponte, mak kontratu ne'e nia fó loos deit ba nia maluk ka belun mak la iha kapasidade no teknika ho kualidade, mak estrada ka ponte ne'e sei monu iha tempu badak laran.

Bainhira kompara nivel korrupsaun iha rai oioin, bele apresia katak rai sira-ne'ebé iha dezvoltamentu barak liu no moris di'ak liu, mak rai sira-ne'ebé la dun korruptu. Rai hirak ne'ebé la dun iha dezvoltamentu no moris ho susar, mak rai hirak-ne'ebé iha korrupsaun makáas. Ida-ne'e hatudu katak, dalan di'ak liu hotu hodi dezvoltave rai ida no hadi'ak ema sira-nia kualidade moris, mak esforsu kolektivu atu luta hodi prevene no kombate korrupsaun.

Konsekuénsia hosi korrupsaun ida mak Kiak no Dezigualdade Sosial. Sira-ne'ebé terus liu hosi konsekuénsia ida ne'e, mak povu maioria nebe'e kbit laek no moris nu'udar kiak no marjinalizadus. Nune'e, dalan ida di'ak liu hodi luta hasoru korrupsaun mak halo prevensaun no fó sansaun efikás ba korruptor sira, hodi hata'uk sira atu la bele na'ok tan.



SEKSAUN 2: KNAAR INSTITUISAUN ANTI-KORRUPSAUN

Timor-Leste daudaun ne'e iha Instituisaun Anti Korrupsaun balun ho kna'ar atu tau matan ba asuntu korrupsaun. Ne'e, indikasaun pozitivu ida hosi kompromisu governu Timor-Leste nian atu bele haforsa responsabilidade hodi kombate korrupsaun iha Timor-Leste.

Iha fulan Maiu tinan 2004, Estadu Timor-Leste estabelese Provedoria Direitus Umanus no Justisa (PDHJ) ho ninia misaun importante tolu, mak: Promove Governasaun Di'ak, promove Direitus Umanus no kombate Korrupsaun. Atu haforsa liu tan servisu PDHJ nian, iha fulan Jullu tinan 2009, Parlamentu Nasionál aprova Lei ida hodi harii Komisaun Anti Korrupsaun, ho ninia misaun importante rua, mak: edukasaun no prevensaun ba korrupsaun no investigasaun kriminal ba kazu korrupsaun. Ho estabesimentu komisaun ne'e revoka totalmente poder PDHJ nian iha papel kombate Korrupsaun.

Instituisaun Anti-Korrupsaun ida mós mak Tribunál, no ida tan mak Parlamentu Nasionál liu hosi komisaun A, ne'ebé mak trata asuntu Konstitusionál, Justisa, Administrasaun Públiku no Anti-Korrupsaun. Iha Parlamentu Nasionál iha mós Grupu Parlamentár Anti-Korrupsaun ka Organizasaun Globál ba Parlamentáriu sira Hasoru Korrupsaun (GOPAC), ho objetivu atu halibur membru polítiku sira, liuliu membru parlamentu atu bele servisu hamutuk ho populasaun tomak no KAK hodi haforsa jestaun atu kombate korrupsaun. Ho ida ne'e, daudaun ne'e Parlamentu Nasionál rasik ho Komisaun Anti Korrupsaun servisu hamutuk hodi diskute kona-ba Lei Deklarasaun Asset (bens ka propriedade pesoál).

Prokuradoria Jerál Repúblika (PJR) mós Instituisaun Anti-Korrupsaun ida mak iha Timor-Leste. Iha Konstituisaun RDTL artigu 133 hateten katak Prokuradoria Jerál ne'e Orgaun boot liu iha Ministériu Públiku; Lei mak define nia kompozisaun no kompeténsia. Parseiru servisu PJR nian kona-ba asuntu Korrupsaun mak KAK. Bainhira KAK hala'o investigasaun ba kazu korrupsaun ruma sei rekomenda kazu refere, ba iha Ministériu Públiku hodi estuda kle'an kazu hirak-ne'e molok ba rejista iha Tribunál.

Ho liafuan seluk, katak Instituisaun Anti Korrupsaun hirak-ne'ebé mak iha, mosu atu tau matan ba problema korrupsaun. Presiza haforsa kapasidade engajamentu instituisaun hirak ne'e nian ho organizasaun sosiedade sivil hirak ne'ebé relevante, atu nune'e bele hetan apoiu efetivu liu hosi kolaborasaun no parseria hodi bele kombate korrupsaun ho efektividade iha nasaun ida ne'e. Instituisaun hirak-ne'ebé mak mensiona iha leten, hala'o ida-idak ninia servisu tuir mandatu no kompeténsia ne'ebé Lei fó ba sira.

Ba ida-ne'e, importante tebes ba sidadaun sira hotu atu hatene no komprende instituisaun anti korrupsaun ida-idak ninia servisu, atu nune'e bele ajuda no fasilita sidadaun sira-ne'ebé mak iha korajen atu hato'o keixa ka denuncia kazu korrupsaun ruma ho evidensia.

I. KOMISAUN ANTI KORRUPSAUN

Komisaun Anti-Korrupsaun (KAK) nia vizaun mak Timor-Leste Estadu Demokrátiku ida ho kultura hadók korrupsaun ba interese no prosperidade povu nian.

KAK nia Misaun mak atu kombate korrupsaun, liu hosi dalan prevensaun, edukasaun no investigasaun.

KAK ninia servisu espesífiku mak rua: 1) Prevensaun no Edukasaun, no 2) Investigasaun Kriminál. Kona-ba área prevensaun no Edukasaun, KAK hala'o kampaña edukasaun no prevensaun ba distritu no sub-distritu no mós iha eskola. Kona-ba investigasaun, KAK hala'o prosesu investigasaun liuliu ba krime ho indísiu korrupsaun. Tuir definisaun Lei kódigu Penál, krime hirak ne'e mak hanesan korrupsaun ativa, korrupsaun pasiva, pekulatu, pekulatu uzu, abuzu podér, tráfikú influénsia no partisipasaun ekonómika iha negósiu.

Artigu 5 Lei Nú. 8/2009 hateten katak, iha materiál investigasaun kriminál, KAK iha kompeténsia atu hala'o knaar hanesan polísia kriminál espesializada, ne'ebé halo inkéritu, halibur informasaun hodi identifika no kaer ema sira-ne'ebé responsavel, no revista sasán, tahan sasán no dokumentu, halo vijilánsia, rona no halo gravasaun ba ema ko'alia liu hosi telefone ho autorizasaun judisiál nian².

II. PARLAMENTU NASIONÁL

Parlamentu Nasionál ninia knaar ho relasaun ba kombate korrupsaun mak tau matan no responsabiliza ba aprovasaun no fiskalizasaun ba lei no artigu. "Komisaun A" iha Parlamentu Nasionál trata asuntu kona-ba Konstituisaun, Justisa, Administrasaun Públika no assuntus Anti-Korrupsaun. Ba asuntu Anti-Korrupsaun, Parlamentu Nasionál harii Organizasaun Globál Parlamentár Anti Korrupsaun (GOPAC) ne'ebé halibur membru polítiku sira, liuliu

membru parlamentu sira atu bele servisu hamutuk ho populasaun tomak no KAK, atu haforsa jestaun no kombate korrupsaun iha rai-laran. GOPAC, Organizasaun Globál Parlamentár Anti Korrupsaun nu'udar rede internasionál parlamentár, bele kontribui ba kontrola di'akliu problema korrupsaun iha nivel nasionál. GOPAC uza modelu peskiza no asaun bazeia ba Forsa Tarefa Globál (GTF), katak grupu rejionál parlamentar ne'ebé defende kestaun espesífika oioin, mak importante ba luta hasoru korrupsaun. Liuhosi GTF, GOPAC bele fó apoiu atu halo mudansa iha lei hodi fiskaliza no kontrola korrupsaun, promote governasaun di'ak no responsabiliza governu iha sidadaun sira-nia oin. GTF ne'e fahe ba pontu lima, mak: Brankeamentu Kapitál, Konvensaun Nasoens Unidas Kontra Korrupsaun, Fiskalizasaun Parlamentár, Étika no Kondutu Parlamentár no Partisipasaun Sociedade nian.

Atividade seluk hosi GOPAC, mak hala'o inkontru ka tuir inkontru ruma iha nivel internasionál ka nasionál hodi diskute kestaun ne'ebé relasiona ho Konvensaun Nasoens Unidas Kontra Korrupsaun ho relasaun ba situasaun Timor-Leste nian.

III. PROVEDÓRIA DIREITUS UMANUS NO JUSTISA

Provedoria Direitus Umanus no Justisa, instituisaun nasionál independente ida iha Timor-Leste ho objetivu fó protesau no promosaun ba direitus umanus, no boa-governasaun. Kona-ba atividade anti-korrupsaun, iha estrutura operasaun ida mak Divizaun Anti-Korrupsaun hodi hakbít boa-governasaun atu harii kultura transparensia no akontabilidade iha administrasaun públiku.

2. Boletín KAK Agostu 2011-Fevereiru 2012 (20 Edisaun, Prevene no kombate korrupsaun: Ha'u halo ona saida? pájina 19.

IV. PROKURADORIA JERÁL REPÚBLIKA (PJR)

Ministériu Públiku iha Prokuradór Jerál ida mak simu nomeasaun hosi Prezidente Repúblika tuir lei ne'ebé iha. Prokuradór Jerál iha responsabilidade atu promove servisu jurídiku tuir lei nebe'e vigora. Kona ba atividade anti-korrupsaun, bainhira KAK halo ona investigasaun ba kazu korrupsaun ida, KAK sei rekomenda fali kazu ne'e ba Ministériu Públiku hodi estuda kle'an liután, molok ba rejista iha Tribunál Distritál.

V. TRIBUNAL

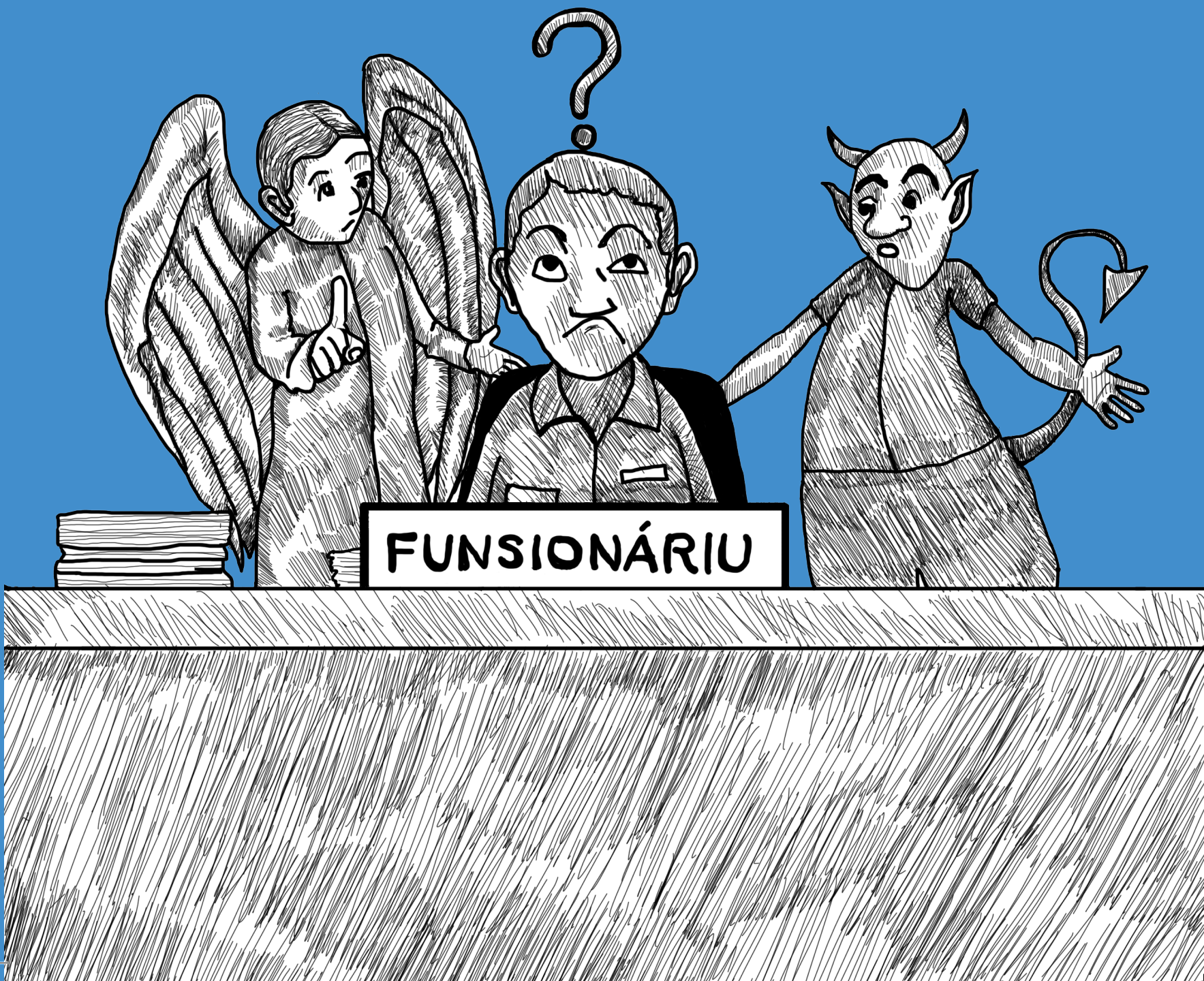
Iha Konstituisaun RDTL artigu 188 hateten katak Tribunál mak orgaun soberanu ho kompeténsia atu hala'o justisa. Bainhira hala'o nia knaar, Tribunál servisu hamutuk ho autoridade sira-seluk no kona-ba desizaun ne'ebé Tribunal foti hasoru kazu ruma, la iha autoridade seluk mak bele halo intervensaun ba desizaun ne'e hodi taka dalan ba justisa. Daudaun ne'e iha Timor-Leste iha Tribunál Rekursu ida, Tribunál Distritál haat (Tribunál Distritál Dili, Baucau, Suai no Oe-cusse). Tribunál hirak-ne'e funsiona nu'udar fatin atu tesi lia ka halo julgamentu no fó pena ka kastigu ba kualkér kazu sira ne'ebé mak rejista ona iha Tribunal inklui mós kazu korrupsaun.

VI. SOSIEDADE SÍVIL

Partisipasaun sidadaun sira nian importante liu iha esforsu ba prevensaun no kombate korrupsaun. Susar atu luta kontra korrupsaun, bainhira la iha partisipasaun hosi sidadaun sira. Sidadaun sira tenki iha interese atu luta kontra korrupsaun, tanba

sidadaun sira mak sai vitima no prejudikadu, bainhira ema ruma komete korrupsaun. Luta kontra korrupsaun hanesan mos luta ba direitu sidadaun nian, atu hetan oportunidade no assistensia diak hosi servisu públiku, ne'ebé mak direitu sidadaun nian kedas ona, maibé dala barak tenki selu subornu mak foin hetan direitu ne'e.

Sidadaun sira iha forma oin-oin, atu oinsá sira bele partisipa iha esforsu atu kombate korrupsaun. Forma ida ne'ebé importante liu mak sidadaun sira tenki barani denunsia kazu korrupsaun mak sira hatene no iha evidencia, no la bele kedas selu subornu ba funsionáriu Estadu sira. Forma ida seluk mos importante, mak atu kombate korrupsaun sidadaun sira tenki organiza an hamutuk ho ONG no Instituisaun Estadu hirak mak iha programa atu prevene no kombate korrupsaun. Iha ámbitu kombate korrupsaun, organizasaun sosiedade sivil no sidadaun sira iha funsaun oiain, maibé funsaun rua mak importante liu. Ida, mak atu eduka populasaun sira kona-ba ema ida-ida ninia direitu no oinsá atu identifika no denunsia kazu korrupsaun. Ida ne'e, mak Matadalan ida ne'e ninia objetivu. Rua, mak sidadaun sira tenki hafahe informasaun ba malu, kona-ba oinsá funsionáriu sira hala'o sira-nia serbisu no buka husu responsabilizasaun hosi funsionáriu sira liu hosi mekanizmu nebe'e mak iha. Ida-ne'e, bele halo liu hosi liberdade imprensa no transparénsia; porezemplu, sidadaun sira bele buka hatene kona ba kazu korrupsaun ne'ebé hetan ona julgamentu hosi Tribunal, no prosesu ne'e ninia lala'o oinsá, hafoin hafahe tutan fali informasaun ne'e ba sidadaun sira seluk mak la hetan informasaun ne'e.



FUNSIONÁRIU

SEKSAUN 3: KRIME KORRUPSAUN

Iha seksaun ida-ne'e, sei hetan explikasaun kona ba krime importante mak iha ligasaun ho korrupsaun. Iha seksaun ne'e mos sei analiza krime ne'ebé ema ida halo bainhira ema ne'e hala'o knar iha funsaun públiku, no analiza mós krime seluk tan ne'ebé iha relasaun ho korrupsaun. Seksaun ida-ne'e ninia finalidade atu fasilita sidadaun sira hodi identifika no denunsia krime hirak-ne'e ba autoridade competente. Explikasaun kona-ba krime ida-ida sei akompaina ho ezemplu ruma, no indika kastigu ne'ebé aplika ba krime ne'e, tuir lei nebe'e vigora.

Importante mak presiza rejista katak krime hotu-hotu ne'ebé temi kona iha denominadór ida mesak, mak: ema nebe'e komete krime ida, ema ne'e, tebes duni, iha intensaun no hatene no hakarak duni atu komete krime ne'e.

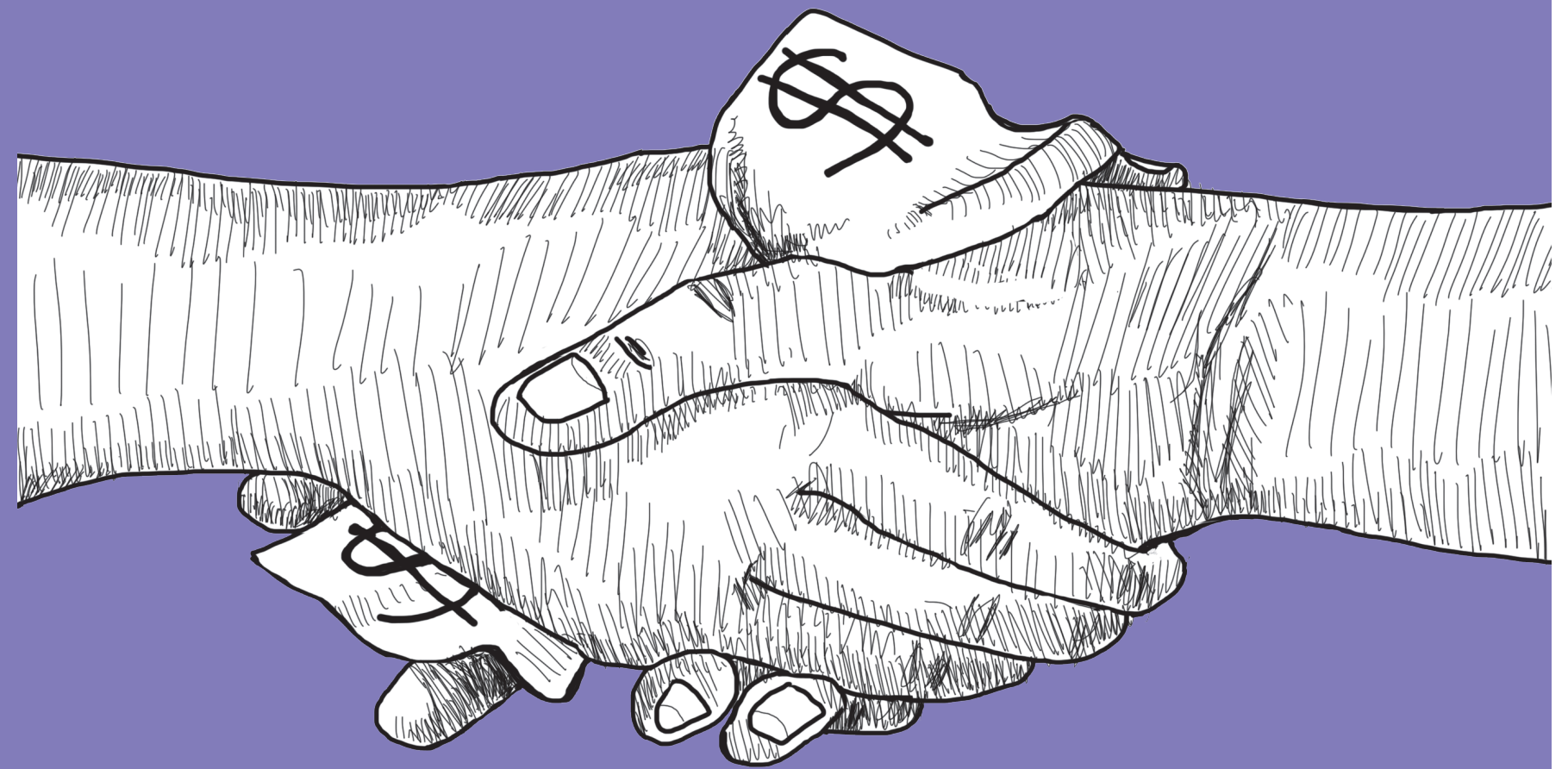
Uluk liu, presiza hatene **konseitu funsionáriu publiku** mak saida, tanba maioria krime ho ligasaun ba korrupsaun, responsavel prinsipál mak funsionáriu publiku ruma.

I. KONSEITU FUNSIONÁRIU PUBLIKU. ART. 302 KÓDIGU PENÁL

Krime korrupsaun sempre iha parte rua mak involvidu no responsavel: **funsionáriu publiku** no **ema partikular** ida. Funsionáriu mak ema hotu-hotu ne'ebé serbisu ba Estadu, mezmú ké simu saláriu uituan ka barak ka serbisu ba tempu badak deit. La importa se ema ne'e sai funsionáriu tanba povu mak hili ka ema ne'e sai funsionáriu tanba simu kontratu ida hosi autoridade ka entidade Estadu. Importante liu atu komprende, mak funsionáriu ema ne'ebé iha obrigasaun atu administra servisu públiku ba interese no benefisiu sidadaun sira-nian. Ho liafuan seluk katak, funsionáriu mak ema ne'ebé hala'o funsaun polítika, governativa no lejizlativa iha Setór Públiku.

Porezemplu, funsionáriu sira mak: funsionáriu sivil sira, ajente administrativu, membru forsa armada sira, polisia, juiz sira, prokuradór sira no membru funksionalizmu publiku sira.

Forma ida simples liu atu komprende se ema ida funsionáriu ka lae, mak husu deit se ema ne'e representa ka la representa Estadu. Se ema ne'e representa Estadu entaun ema ne'e funsionáriu ida. Nune'e, porezemplu, polisia sira representa Estadu tanba polisia iha obrigasaun atu mantein orden publiku; juiz sira representa Estadu tanba sira ezejuta justisa; membru Assembleia Lejizlativa sira representa Estadu tanba sira halo lei; ministru sira representa Estadu tanba sira mak ezejuta polítika pública nian. Iha mós funsionáriu ema ne'ebé mak serbisu iha ministériu ida-ida ka iha servisu fatin públiku mak representa Estadu.



II. KRIME PRATIKADU IHA EZERSÍSIU FUNSAUN PÚBLIKU

1. KORRUPSAUN

ART. 292-294 KÓDIGU PENÁL

Krime korrupsaun mosu bainhira funsionáriu ida no ema partikular ida, hakotu akordu ruma mak la tuir lei nebe'e vigora, no funsionáriu ne'e husu ka simu pagamentu ruma mak loloos la bele husu ka la bele simu, no ema partikular ne'e fó ka entrega pagamentu ruma mak loloos nia la bele fó

Iha krime korrupsaun funsionáriu ne'e husu ka simu pagamentu mak loloos nia la bele husu/simu hodi kumpre ninia devér ka obrigasaun. Pagamentu irregulár ne'e bele iha forma osan ka kualkér objektu seluk ho valór osan nian, hanesan sasán eletrodoméstiku, kareta, osan mean, telemovel, viajen ba rai liur, nst. Pagamentu irregulár ne'e mós bele buat ruma la'ós patrimonial, hanesan favór seksuál ka favór serbisu nian. Iha krime korrupsaun pagamentu irregulár ne'e bele mós buat ruma mak fó benefísiu ba funsionáriu ne'e, ka bele fó benefísiu ba ema seluk, hanesan porezemplu bainhira funsionáriu husu pozisaun serbisu ba nia oan ka viajen ba nia feen ka la'en. Funsionáriu ne'e la'ós responsavel úniku ba krime korrupsaun. Responsavel ida mos ba krime ne'e, mak sidadaun ne'ebé oferese ka entrega pagamentu irregular ba funsionáriu ne'e. Nune'e, krime korrupsaun bele dehan katak *akordu korruptu* entre funsionáriu no sidadaun ida, iha nebe'e sira rua hamutuk mak komete krime ne'e.

Ezemplu sira:

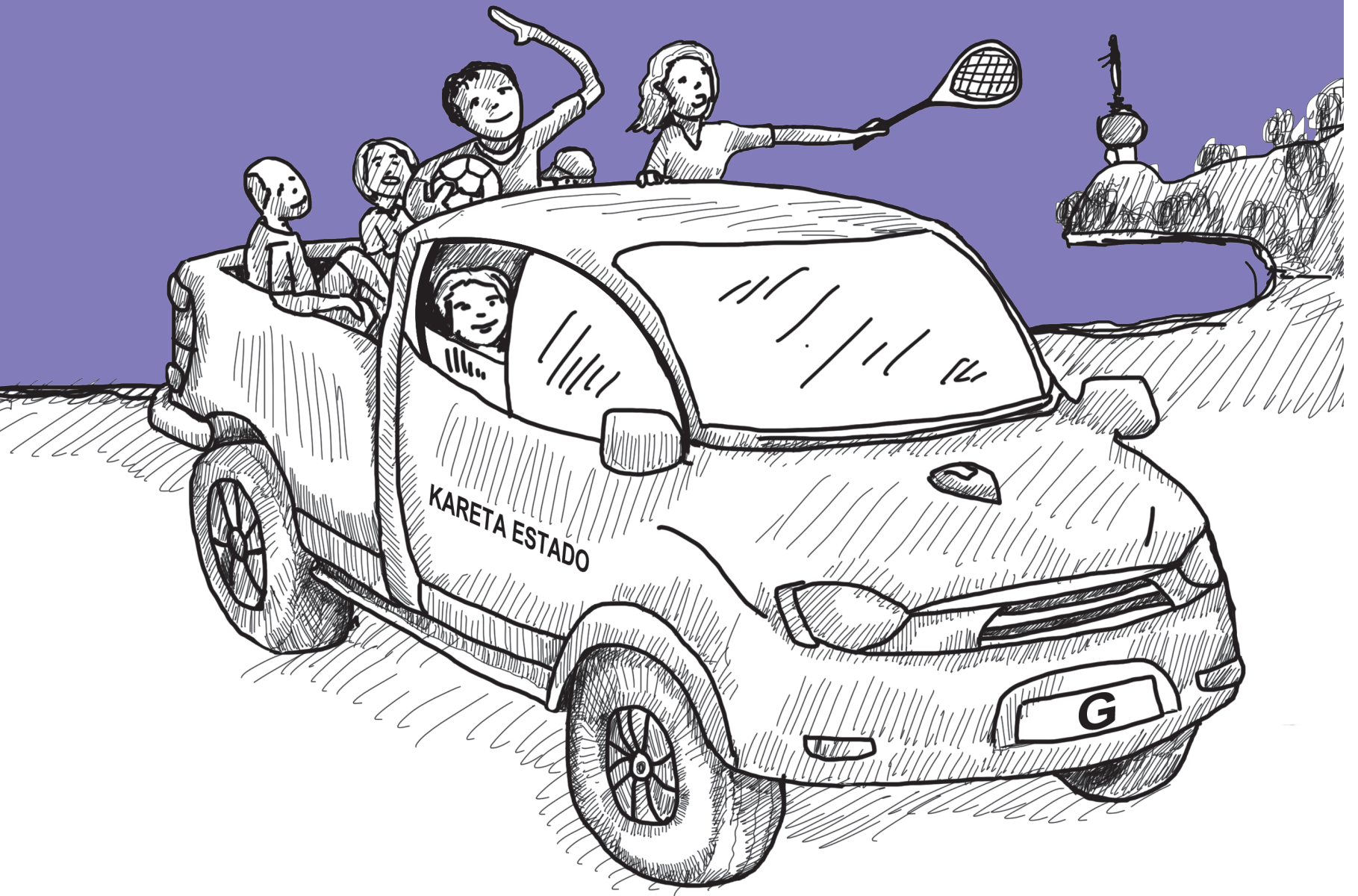
Polísia husu osan atu lalika fó multa ba ema ne'ebé komete violasaun ba lei trafiku (pagamentu irregulár hodi polísia/funsionáriu ne'e la bele haktuir loloos ninia obrigasaun atu hametin orden públiku). Autoridade munispál ne'ebé husu osan atu fó-sai lisensa funsionamentu ba empresa ki'ik (pagamentu irregulár hodi halo funsionáriu ne'e bele kumpre ninia devér, mak loloos la presiza osan tamba ninia dever duni). Funsionáriu ne'ebé husu buat ruma hodi prosesa keixa ruma hasoru autoridade (husu pagamentu irregulár hodi kumpre ninia devér). Individu ida-ne'ebé oferese osan ba polísia atu lalika hetan multa (oferesimentu pagamentu irregulár). Individu ida ne'ebé fó ai-han ba funsionáriu ida hodi aselera prosesu administrativu (pagamentu irregulár).

Konsekuénsia - Saída mak lei hatete?

Tuir artigu 292 iha Kódigu Penál, Dekretu-Lei Nú. 19/2009, karik funsionáriu ida husu ka simu pagamentu atu *kumpre* ninia funsaun, bele hetan kastigu tóo tinan tolu iha prizaun ka tenki selu multa ekivalente. Tuir artigu 294 iha Kódigu Penál, Dekretu-Lei Nú. 19/2009, sidadaun ida ne'ebé entrega pagamentu ba funsionáriu ida atu kumpre ninia dever, sidadaun ne'e bele hetan kastigu tinan rua iha prizaun ka selu multa ekivalente. Karik funsionáriu ida husu ka simu pagamentu ida mak nia la merese hodi nune'e funsionáriu ne'e la *bele kumpre* ninia funsaun, nia bele hetan prizaun entre tinan 3 to'o 15; no sidadaun ne'ebé entrega pagamentu ba funsionáriu ne'e, nia bele hetan kastigu entre tinan 3 to'o 10, konformi dispozisaun iha artigu 293 iha Kódigu Penál, Dekretu-Lei Nú. 19/2009.

Krime relasionadu

Brankeamentu kapitál no krime falsifikasaun mos iha relasaun ho krime korrupsaun.



2. PEKULATU

ART. 295, 296 KÓDIGU PENÁL

Krime pekulatu katak bainhira funsionáriu ida na'ok ka dezvia bens Estadu nian hodi uza fali bens ne'e hanesan ninia bens rasik.

Estadu fornese bens ba funsionáriu sira hotu-hotu hodi bele halo serbisu; porezemplu, komputadór, telemovel, lapizeira, eskritóriu, kombustivel, no iha kazu balu fornese mós karreta, motor, nst. Bens hirak-ne'e pertense ba Estadu. Bens hirak-ne'e mak buat ne'ebé Estadu fornese ba funsionáriu no funsionáriu tenki fó kuidadu ba buat hirak ne'e. Funsionáriu tenki uza sasán hirak-ne'e eskluzivamente hodi hala'o ninia funsaun no kumpre ninia devér públiku. Labele uza ba ninia interese no benefísiu rasik, mak oinsleuk hosi interese no dever publiku.

Funsionáriu ne'e tenki mós haree katak ema seluk mos la bele uza bens hirak-ne'e naran-naran deit. Krime pekulatu mosu bainhira funsionáriu ida na'ok, foti no uza sasan ka bens Estadu nian ba ninia interese no benefísiu rasik, ka bainhira husik **ema seluk** na'ok ka uza bens Estadu nian. Ho liafuan seluk katak, bens Estadu nian la bele uza ba interese no benefísiu individual mak la iha ligasaun ho knar Estadu nian.

Ezemplu sira:

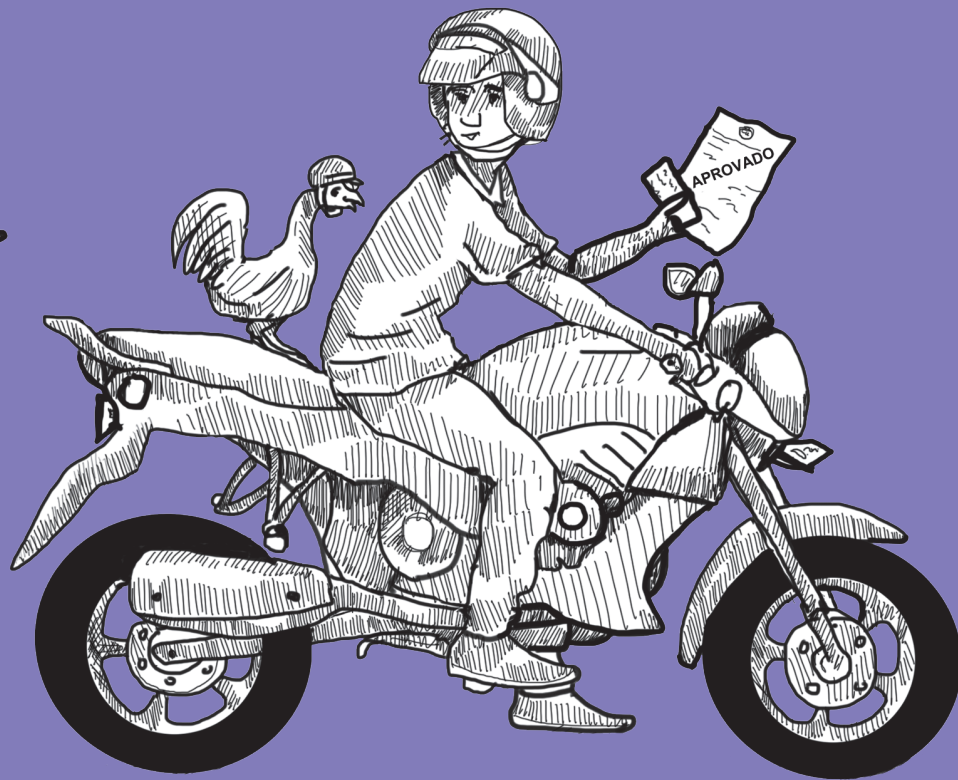
Karreta ne'ebé Estadu entrega ba funsionáriu sira tenki utiliza atu bele lori nia hosi ninia uma to'o ninia serbisu-fatin, maibé la'ós atu uza bá feriadu hamutuk ho ninia familia ka hodi halao atividade seluk mak la iha relasaun ho ninia servisu 'n'udar funsionáriu. Telemovel ne'ebé Estadu fornese ba funsionáriu tenki utiliza hodi halo xamada serbisu nian, no la'ós atu uza hodi telefone ba finalidade seluk. Ai-moruk ka sasán ne'ebé hanesan doasaun mak funsionáriu sira administra tenki entrega ba ema sira-ne'ebé presiza, no funsionáriu sira labele konsume, fa'an ka lori ba sira-nia uma. Nune'e mós, "osan-ki'ik" eskritoriu nian tenki utiliza atu sosa buat ne'ebé presiza hodi hala'o serbisu, no la'ós atu sosa sasán ba nia an rasik.

Konsekuénsia - Saida mak lei hatete?

Tuir artigu 295 iha Kódigu Penál, Dekretu-Lei Nú. 19/2009, sansaun ba krime pekulatu sei depende ba valór bens ne'ebé funsionáriu na'ok ka dezvia la hó justifikasaun. Se sasán ne'e ninia folin kik liu dolár 50, kastigu ne'e la liu tinan 3 iha prizaun; karik sasán ne'e ninia folin liu dolár 50 no kik liu dolár 5.000 iha kastigu hosi tinan 3 to'o 10 iha prizaun, no karik sasán iha folin liu dolár 5.000 mak pena prizaun bele hetan hosi tinan 4 to'o 12.

Krime relasionadu

Krime korrupsaun pekulatu iha relasaun ba brankeamentu kapitál.



3. ABUZU PODÉR ART. 297 KÓDIGU PENÁL

Krime abuzu podér, bainhira funsionáriu ida aproveita no abuzo ninia pozisaun no obrigasaun hodi hetan benefísiu ilejítimu ba nia án rasik, ka hodi halo favor ka halo aat ba ema seluk.

Krime abuzu podér, funsionáriu sira deit mak bele komete tanba sira mak iha possibilidade atu utiliza sira-nia autoridade no podér atu halo buat nebe'e la tuir dalan loos. Bainhira funsionáriu ida kumpre ninia obrigasaun no respeita lei, funsionáriu ne'e uza ninia podér tuir lei. Maibé, se nia aproveita nia kargu hodi hetan benefísiu ba nia an rasik mak la tuir dalan loos, ka atu fó benefísiu ka halo aat ba ema seluk, mak funsionáriu ne'e uza salah tiha ona ninia podér, ka abuzo tiha ona ninia podér. Porezemplu, hein katak juiz ida sempre imparsiál no hala'o justisa ho laranmoos, maibé bainhira nia ordena detensaun ba ema inosente ida, nia abuzo tiha ona ninia podér.

Benefísiu ilejítimu hosi krime abuzu podér inklui sasan ho valor, hanesan osan, serbisu, osan mean/mutin, nst. Atu fó sansaun ba krime abuzu podér, la presiza katak funsionáriu ne'e simu tiha ona buat ruma; n'udar krime, naton ona bainhira funsionáriu ne'e viola tiha ona ninia funsaun ho intensaun atu hetan benefísiu ruma mak nia la merese, ka atu kauza prejuizu ruma ba ema seluk. Porezemplu, autoridade ne'ebé fó multa la loos ba ema ida atu halo aat deit ema ne'e, autoridade ne'e komete tiha ona krime abuzu podér, maske multa ne'e seidak selu.

Krime abuzu podér ida mós mak bainhira funsionáriu ida la kumpre ninia obrigasaun ka lori tempu kleur atu kumpre ninia orbrigasaun.

Ezemplu sira:

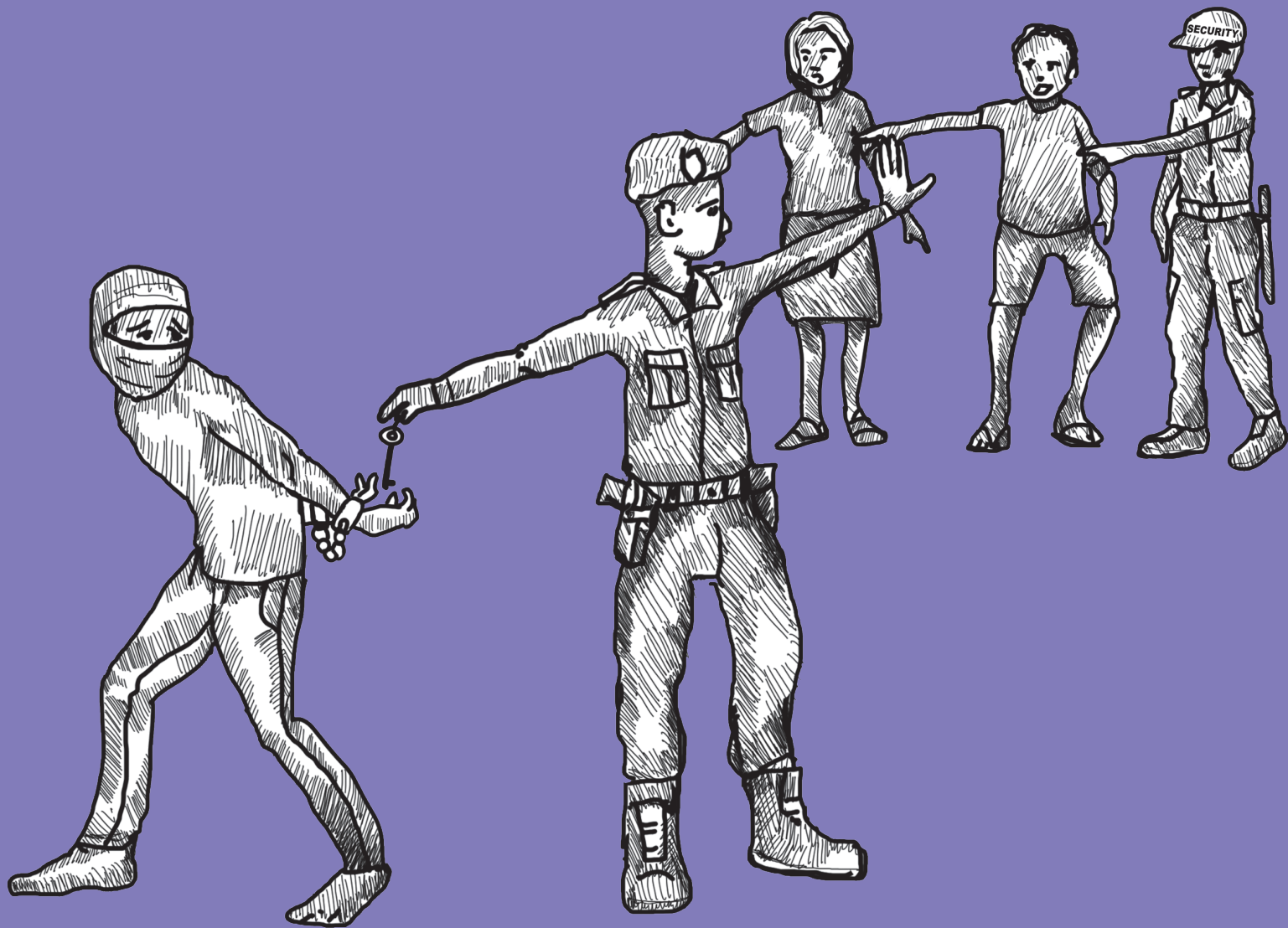
Funsionáriu ida mak atraza prosesu ruma ho intensaun atu prejudika ema seluk. Polísia ne'ebé mak impoin multa ba ema ruma, maibé ema ne'e la halo violasaun ruma hasoru lei.

Konsekuénsia - Saida mak lei hatete?

Tuir artigu 297 iha Kódigu Penál, Dekretu-Lei Nú. 19/2009, krime abuzu podér bele hetan kastigu prizaun ba tinan 1 to'o 4.

Krime relasionadu

Krime abuzu podér iha relasaun ho krime seluk, hanesan porezemplu, korrupsaun, pekulatu, koluzau no hasa'e lia-bosok, tanba krime hirak ne'e involve mós abuzu podér.



4. ABUZA FORSA PÚBLIKA ART. 298 KÓDIGU PENÁL

Krime empregu abuzivu ba forsa pública bainhira funsionáriu ida utiliza forsa pública atu impede kolaborasaun ho lei.

Krime empregu abuzivu ba forsa pública akontese iha situasaun ruma iha nebe'e funsionáriu ida la kumpre orden ruma hosi juiz ka orden administrativu ruma, hanesan orden-kapturasaun ka orden-despeiju. Funsionáriu ne'ebé komete krime ne'e, tenki iha autoridade ida ás liu juiz, majistradu, prokuradór, polisia, no militar sira, no nia uza ninia autoridade ne'e atu impede ezekusaun orden nebe'e iha. Krime ida-ne'e, só ema ho autoridade no ho forsa pública mak bele komete, tanba ema nebe'e la iha autoridade ho forsa pública, ema seluk sei la halo-tuir nia.

Abuza forsa pública iha krime empregu abuzivu ba forsa pública mak asaun ne'ebé buka atu impede implementasaun lei (porezemplu, impede netik manifestasaun ida mak legál), impede ezekusaun orden hosi juiz (porezemplu, impede detensaun ba militar ida hasoru orden Juiz nian) ka impede ezekusaun ba orden hosi autoridade pública ida (porezemplu, impede embargo ruma).

Ezemplu sira:

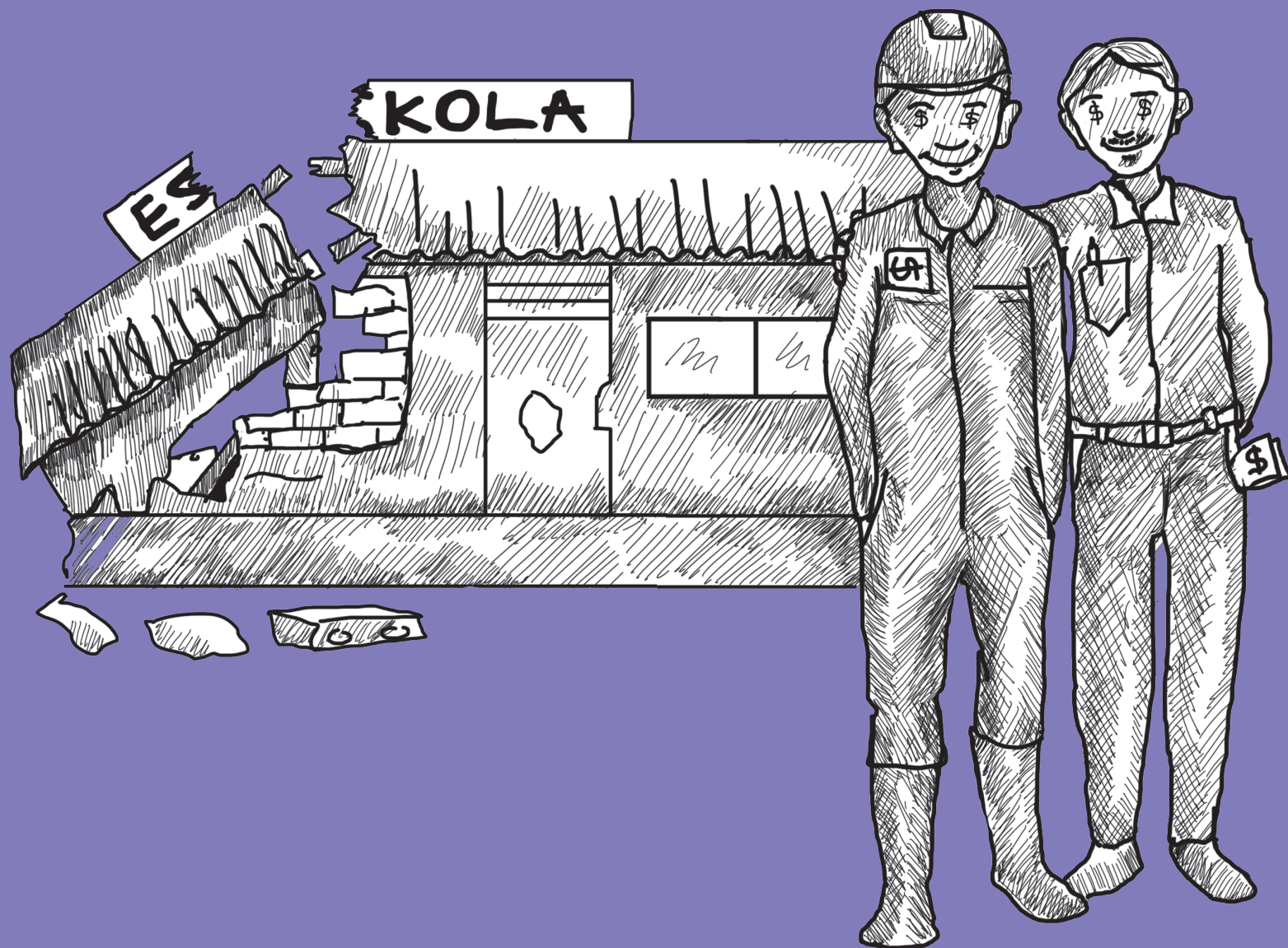
Mobiliza polisia sira atu impede manifestasaun legál ida; ka ordena polisia sira atu prende ema ida arbiru deit, la ho razaun; ka fó orden ba polisia sira halo despeiju ilegál ba familia hosi uma ida; ka atu deporta (duni sai) ema ruma hosi rai laran arbiru deit; ka fó orden ba forsa pública atu inspesiona ema ida nia uma la ho orden hosi juiz.

Konsekuénsia - Saida mak lei hatete?

Tuir artigu 289 iha Kódigu Penál, Dekretu-Lei Nú. 19/2009, krime empregu abuzivu ba forsa pública bele hetan prizaun tóo tinan 3.

Krime relasionadu

Krime empregu abuzivu ba forsa pública iha relasaun ho krime korrupsaun, prevarikasaun (fó-lia bosok) no favoresimentu pesoál.



5. PARTISIPASAUN EKONÓMIKA IHA NEGÓSIU. ART. 299 KÓDIGU PENÁL

Krime partisipasaun ekonómika iha negósiu, bainhira funsionáriu ida halo akordu ho ema partikulár ruma hodi hamatak ka na'ok Estadu.

Krime partisipasaun ekonómika iha negósiu akontese bainhira iha kontratu ka operasaun finanseiru iha ne'ebé, Estadu partisipa hodi sosa bens ka sasán ka servisu ruma (hanesan tratores, makinas, komputadór, ai-moruk, nst.), ka kontratu atu realiza servisu ka projetu ruma (hanesan konkorrénsia públika atu konstrui ospital). Iha kontratu no operasaun hotu-hotu ne'ebé Estadu partisipa, iha funsionáriu ida mak responsavel atu representa no defende interese Estadu nian. Iha krime partisipasaun ekonómika iha negósiu funsionáriu responsavel mak representa Estadu iha kontratu ka operasaun finanseiru, no nia mak halo akordu ho ema ne'ebé buka atu tama iha kontratu ho Estadu. Jeralmente, krime ne'e akontese bainhira funsionáriu responsavel ne'e hamutuk ho ema partikular ka empresa *mate-klamar* (fantasma) ruma bosok kona-ba kualidade produtu ka servisu, no hasa'e tiha folin ba produtu no servisu ne'e áas liu tiha folin bain-bain, atu nune'e funsionáriu ne'e ho ema partikular ka *empresa mate-klamar* ne'e konkorda atu fahe malu osan entre sira, hodi nune'e fó ba malu ka manán konkursu proposta liu hosi meu ilegal.

Ezemplu sira:

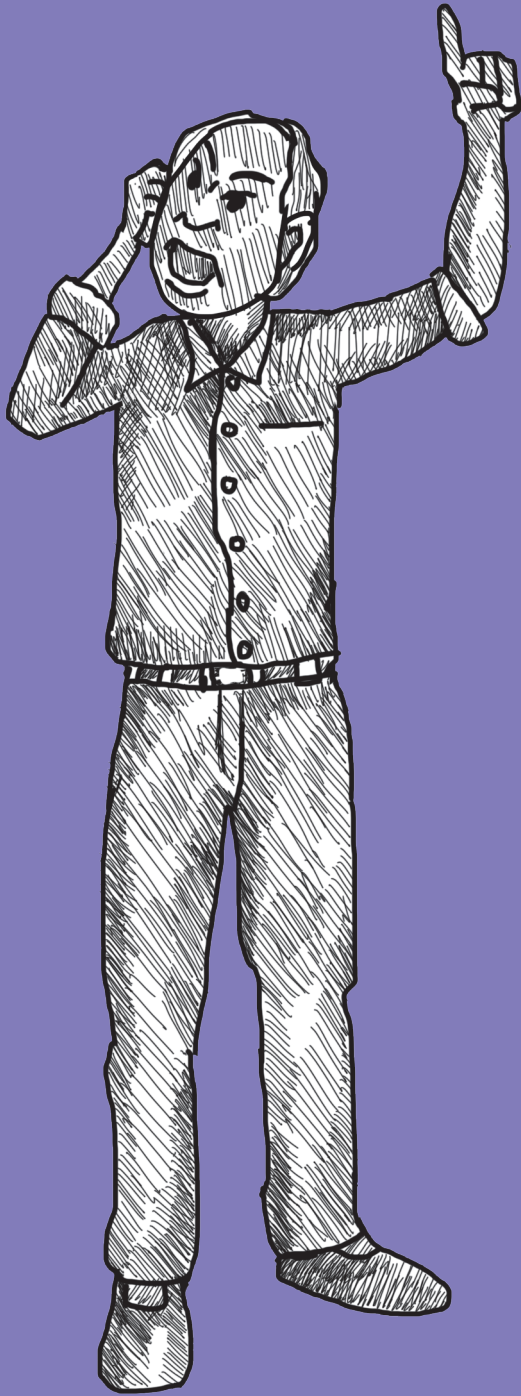
Konvoka konkursu públiku ba projetu ida, maibé partisipante ba konkursu ne'e iha ida mesak de'it; muda kondisaun baziku konkursu públiku nian, hodi favorese ema ida ka empresa mate klamar ida no prejudika ema sira seluk; falsifika dokumentu atu ema ne'e ka empresa mate-klamar ne'e iha experiénsia liu fali sira seluk, atu nune'e bele hetan kontratu hosi Estadu. Kazu frequente liu hosi partisipasaun ekonómika iha negósiu mak bainhira funsionáriu públiku responsavel ne'e, foti desizaun kona-ba sé mak atu hetan kontratu, prepara rekizitu kontratu ho objetivu atu fó benefísiu ba ema ka empresa nebe'e nia identifika no hetan malu tiha ona hosi kotuk-kotuk iha nakukun laran. Nune'e porezemplu, bainhira Estadu decide atu sosa ai-moruk tenki atensaun no komprometidu duni atu sosa ai-moruk mak diak ho folin realístiku. Karik funsionáriu responsavel ne'e halo akordu no fó kontratu ba empresa ida mak prodúz no fa'an ai-moruk mak karun liu, maibe ho kualidade la diak, entaun mosu ona partisipasaun ekonómika iha negósiu.

Konsekuénsia - Saida mak lei hatete?

Tuir artigu 299 iha Kódigu Penál, Dekretu-Lei Nú. 19/2009, karik prejuizu hasoru Estadu mak liu dolár 10.000, krime partisipasaun ekonómika iha negósiu bele hetan prizaun tinan 3 to'o 15. Karik prejuizu hasoru Estadu mak la tóo dolár 10.000 bele hetan prizaun hosi tinan 2 to'o 8.

Krime relasionadu

Krime partisipasaun ekonómika iha negósiu iha relasaun ho krime falsifikasaun dokumentu públiku, fraude, brankeamentu kapitál, no abuzu podér.



6. REKUZA KOOPERASAUN ART. 300 KÓDIGU PENÁL

Krime rekuza kooperasaun akontese bainhira funsionáriu ida la kohi koopera ho justisa hodi la halo tuir ninia obrigasaun.

Funsionáriu sira iha obrigasaun atu kolabora ho juiz, prokuradór no jeralmente ho autoridade sira-hotu. Porezemplu, polisia sira iha obrigasaun atu kumpre orden juiz nian atu prende ema ruma mak involvidu iha krime. Atu funsionáriu haktuir ninia obrigasaun, autoridade ne'ebé fó orden ka husu tulun tenki haktuir finalidade legál ruma, maibe la'ós atu halo buat ruma ne'ebé mak ba hasoru fnsionariu ne'e ninia obrigasaun. Nune'e, funsionáriu ida la iha obrigasaun atu fó tulun ba autoridade ida mak husu nia, atu halakon provas ka evidencia krime ida nian. Bainhira funsionáriu ida fó tulun no kumpre ninia devér nia kumpre ona ninia obrigasaun ho finalidade legál. Maibe, bainhira autoridade husu kooperasaun hosi funsionáriu ida atu hala'o atividade legál ida, mak nia la kolabora, funsionáriu ne'e komete tiha ona ofensa *rekuza kooperasaun*.

Ezemplu sira:

Polisia sira-ne'ebé la presta kolaborasaun ho autoridade judisiál hodi kaptura ema ida ka atu kumpre tuir kualkér orden hosi juiz. Prokuradór ne'ebé investiga krime korrupsaun husu kolaborasaun hosi polisia atu fó informasaun ba nia kona-ba investigasaun, maibé polisia la kolabora. Ezemplu rua ne'e deskreve krime rekuza kooperasaun.

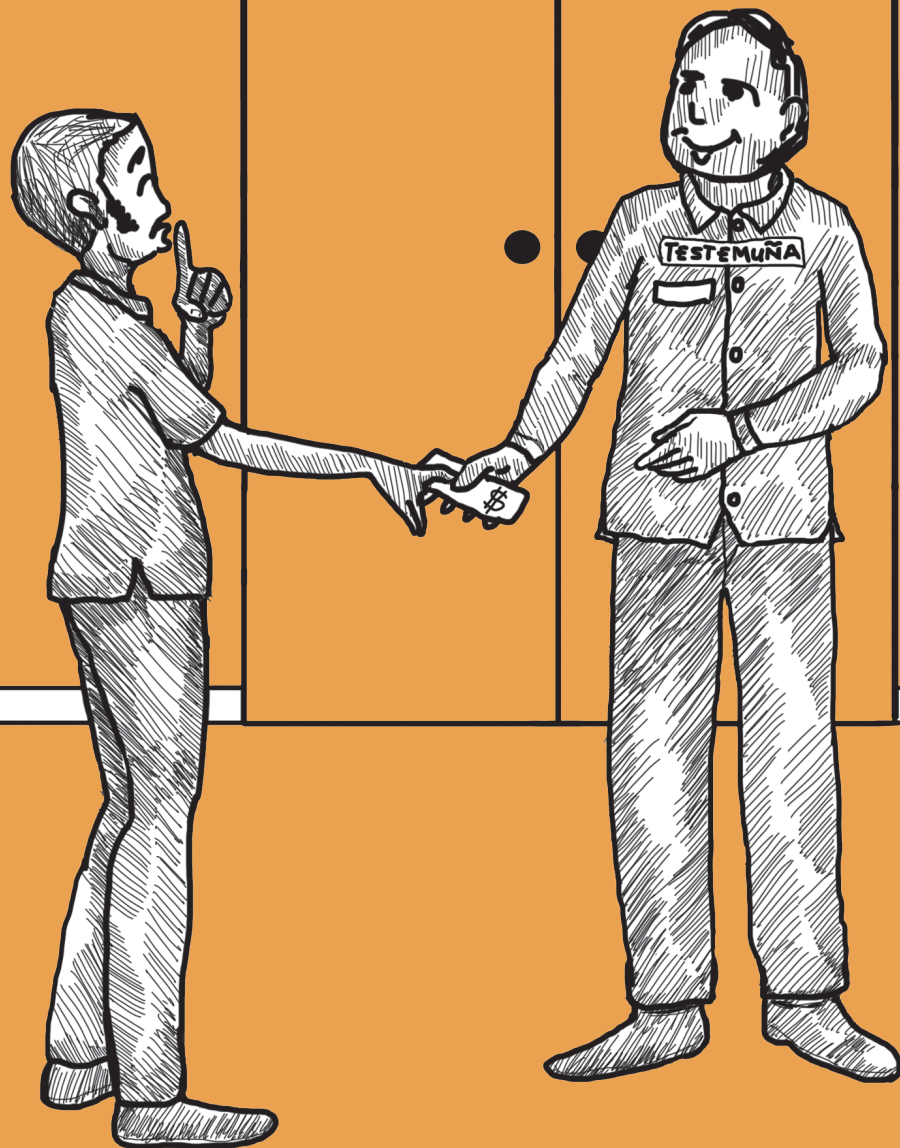
Konsekuénsia - Saida mak lei hatete?

Tuir artigu 300 iha Kódigu Penál, Dekretu-Lei Nú. 19/2009, krime rekuza kooperasaun bele hetan prizaun to'o tinan 3 ka selu multa ekivalente.

Krime relasionadu

Krime rekuza kooperasaun iha relasaun ho krime dezobediénsia no abuzu autoridade publiku.

TRIBUNÁL



III. KRIME KONTRA REALIZASAUN JUSTISA

1. SUBORNU

ART. 281 KÓDIGU PENÁL

Krime subornu bainhira ema ida simu buat ruma ho valór atu ema ne'e halo deklarasaun falsu perante autoridade ida.

Krime *subornu* mosu bainhira entrega buat ruma ho valór ba ema ne'ebé tenki halo deklarasaun ruma ba autoridade ida, atu nia bele halo deklarasaun falsu ka la kompletu hodi bosok autoridade. Ema ne'ebé simu subornu tenki ema ida ne'ebé iha obrigasaun atu deklara lia-loos iha autoridade nia oin, hanesan porezemplu, testemuña ida, peritu, tékniku, tradutór ka intérprete ida. Ema ne'ebé fó subornu no ema ne'ebé simu subornu hodi falsifika deklarasaun, rua ne'e hotu bele hetan kastigu tanba hato'o deklarasaun falsu.

Sasan ne'ebé fó ba malu iha krime subornu mak inklui osan, osan mean/mutin, sasán ka buat seluk tan mak iha valor. Nune'e mós, bele inklui promesa atu entrega objetu ruma ho valór hafoin halo tiha deklarasaun falsu ba autoridade.

Ezemplu sira:

Entrega osan ba testemuña ida iha prosesu legál atu hato'o lia-bosok kona-ba identidade ema kriminozu ida nian, atu nune'e nia labele hetan sansaun. Promete ba peritu ida ho montante osan atu bosok Juiz iha julgamentu ba kazu korrupsaun ida. Selu osan ba testemuña ida atu halakon ka troka faktus no evidensia krime nian.

Konsekuénsia - Saida mak lei hatete?

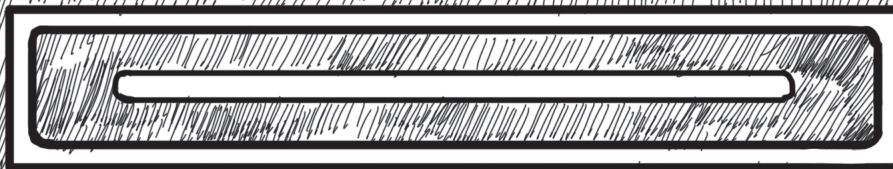
Tuir artigu 281 iha Kódigu Penál, Dekretu-Lei Nú. 19/2009, krime subornu bele hetan kastigu prizaun to'o tinan 4 ba ema ne'ebé simu subornu no halo deklarasaun falsu ba autoridade. Karik seidak simu subornu no ema ne'e la halo deklarasaun falsu ba autoridade, bele hetan prizaun to'o tinan 3 iha ka selu multa ekivalente.

Krime relasionadu

Krime subornu iha relasaun ho krime korrupsaun no falsifikasaun dokumentu públiku.



INVESTIGADÓR



2. NEGASAUN BA JUSTISA ART. 282 KÓDIGU PENÁL

Krime negasaun ba justisa bainhira funsionáriu responsavel ba investiga kazu ilísitu ruma, halo atuasaun ilegál durante prosesu investigasaun.

Krime negasaun ba justisa bele akontese liu hosi funsionáriu ne'ebé halo intervensaun iha investigasaun ka prosesu legál ida. Ida-ne'e, katak ema responsavel ba krime negasaun justisa bele prokuradór, ka Juiz, ka funsionáriu ne'ebé iha obrigasaun atu investiga no prosesa kazu ruma.

Obrigasaun funsionáriu responsavel ba investigasaun, mak atu prosesa kazu ruma ho respeito ba lei, no direitu ema nian, no buka lia-loos ho imparcialidade atu nune'e bele responsabiliza ema kriminozu sira ho sansaun tuir lei. Sira-nia obrigasaun no knar reguladu ona tuir lei. Bainhira investiga no prosesa kazu kriminal ruma tuir lei, sira kumpre sira-nia funsaun konformi lei haruka. Maibé bainhira investiga ka prosesa kazu ruma mak la tuir lei, sira komete ona krime negasaun ba justisa.

Krime negasaun ba justisa bele komete liu hosi dalan oioin. Bele komete bainhira decide atu la bele investiga kazu ruma, ka decide atu investiga maibé hala'o investigasaun la tuir lei haruka; bele mos komete krime ne'e bainhira promove investigasaun ho prosesu ka maneira ilegál ida, ka bainhira pratika asaun ruma kontra lei durante prosesu investigasaun. Dalabarak, krime negasaun ba justisa komete ho finalidade atu prejudika ka benefísia ema ida, hanesan porezemplu, bainhira funsionáriu la investiga ema nebe'e komete krime atu ema ne'e la hetan kastigu, tanba ema ne'e ninia maluk ka belun ka membru familia.

Ezemplu sira:

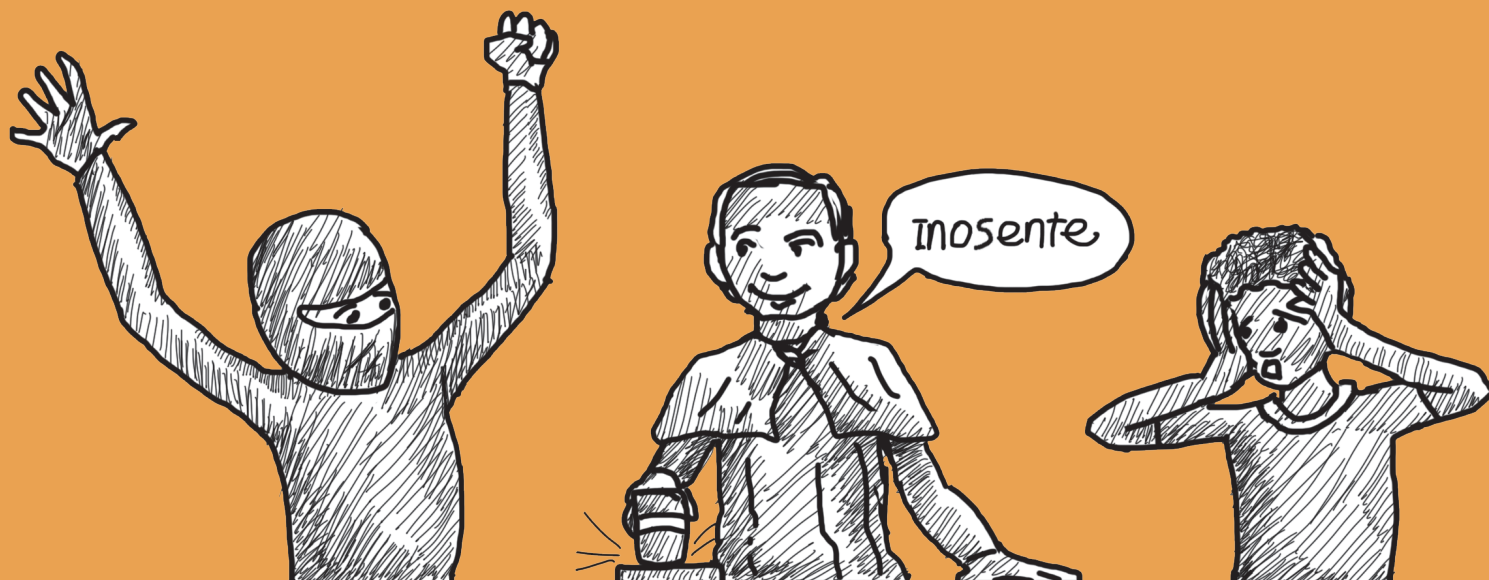
Funsionáriu responsavel atu investiga kazu falta disiplina iha ministériu finansa, maibé nia la investiga; ka nia investiga, maibé la investiga ema ne'ebé responsavel diretu ba kazu ne'e. Prokuradór ne'ebé la investiga ofensa ba suspeitu ida mak nia hatene diak. Juiz ida mak kondena ema inosente ida.

Konsekuénsia - Saida mak lei hatete?

Tuir artigu 282 iha Kódigu Penál, Dekretu-Lei Nú. 19/2009, krime negasaun ba justisa sei hetan kastigu prizaun to'o tinan 3 ka selu multa ekivalente. Maibé karik funsionáriu ida hakarak benefísia ka prejudika ema ruma, funsionáriu ne'e sei hetan pena to'o tinan 5. Nune'e mos, karik krime negasaun ba justisa mak rezulta iha ema lakon ninia liberdade, entaun pena prizaun bele hetan hosi tinan 2 to'o 8.

Krime relasionadu

Krime negasaun ba justisa iha relasaun ba krime korrupsaun no prevarikasaun (hasa'e lia-falsu) hosi majistradu ka funsionáriu.



Inosente

3. PREVARIKASAUN (HASA'E LIA-FALSU) HOSI MAJISTRADU KA FUNSIONÁRIU. ART. 287 KÓDIGU PENÁL

Krime prevarikasaun (hasa'e lia-bosok) bainhira majistradu ka Juiz, ka prokuradór ka funsionáriu ne'ebé partisipa iha prosesu julgamentu ida, realiza asaun ilegál ka la hala'o knar ruma mak tenki realiza, ho intensaun atu benefisia ka prejudika ema ruma.

Krime prevarikasaun hosi majistradu ka funsionáriu akontese iha prosesu legál laran no bele funsionáriu ida mesak deit mak halo, hanesan Juiz, prokuradór, ka kualkér funsionáriu seluk hanesan polisia ne'ebé partisipa iha prosesu legál ne'e. Imparsialidade iha prosesu legál nu'udar obrigasaun ida importane tebes ba funsionáriu sira atu nune'e bele prosesa no fó sansaun ba ema ne'ebé responsavel ba krime ruma ho imparsialidade, no mós iha obrigasaun atu deklarara inosente bainhira ema la iha sala.

Krime prevarikasaun hosi majistradu ka funsionáriu mos krime ida ne'ebé funsionáriu ida abuzo ninia podér. Iha prevarikasaun hosi majistradu ka funsionáriu, abuzu poder iha forma oin rua: ida, mak funsionáriu realiza asaun ilegál bainhira nia aproveita ninia autoridade iha prosesu legál hodi benefisia ka prejudika ema ida, hanesan porezemplu, aumenta kuantidade osan ne'ebé ema ida deve hosi ema seluk. Rua, bainhira funsionáriu ida la realiza asaun ne'ebé nia iha obrigasaun atu realiza, hanesan porezemplu, bainhira juiz la kondena ema ne'ebé mak tebes duni komete krime ida.

Diferensa entre krime ida-ne'e ho krime korrupsaun seluk, mak iha krime prevarikasaun hosi majistradu ka funsionáriu, funsionáriu ne'e la simu benefisiu ilegál ruma.

Ezemplu sira:

Prokuradór públiku husu Juiz atu arkiva prosesu legál ida tanba hakarak benefisia ema nebe'e komete krime ne'e, tanba ema ne'e ninia maluk. Juiz fó orden atu Estadu tenki selu pensaun ba funsionáriu ida mak la iha direitu atu simu pensaun.

Konsekuénsia - Saida mak lei hatete?

Tuir artigu 287 iha Kódigu Penál, Dekretu-Lei Nú. 19/2009, krime prevarikasaun hosi majistradu ka funsionáriu, bele hetan kastigu prizaun tinan 2 to'o 6. Maibé karik krime ne'e mak halakon ema ida ninia liberdade, tanba ema ne'e hetan kastigu iha komarka ka hetan detensaun la ho justisa, bele hetan pena prizaun hosi tinan 3 to'o tinan 10.

Krime relasionadu

Krime prevarikasaun hosi majistradu ka funsionáriu iha relasaun ho krime korrupsaun, no negasaun ba justisa.



4. FAVORESIMENTU PESOÁL ART. 290 KÓDIGU PENÁL

Krime favoresimentu pesoál bainhira ema ida impede justisa atu hamonu kastigu ba ema ne'ebé responsavel ba krime ida.

Iha krime favoresimentu pesoál, ema ida nebe'e bele impede justisa, ninia serbisu hala'o prosesu legál hasoru ema ne'ebé komete krime atu impoin pena ne'ebé nia merese. Iha forma rua atu impede atividade justisa nian. Forma ida, mak fó tulun ba ema ida ne'ebé justisa buka tuir hela tanba nia komete krime, atu nune'e labele kaptura nia; porezemplu, subar ema ne'ebé halai hosi justisa atu nune'e polísia sira labele hetan nia; ka oferese dokumentu falsu ida ba ema kriminozu ida atu nia bele halai sai hosi rai ne'e. Forma ida seluk mak halakon ka altera tiha provas no maneira atu labele hetan evidencia ba krime ida; porezemplu, destrui tiha arma omisida hodi nune'e ema labele lori ema oho-na'in bá tribunál.

Ema ne'ebé komete krime favoresimentu pesoál tenki hatene katak ema ne'ebé nia fó tulun, ema ne'e komete duni krime ne'ebé nia mak responsavel. Maske ema ne'ebé nia hakarak tulun ne'e seidakon kondonadu, natoon katak ema nebe'e komete krime favoresimentu pesoál hatene katak nia asaun sei fó benefísiu ba ema ne'ebé tenki lori ba prosesu justisa. Nune'e porezemplu, mosu krime favoresimentu pesoál, bainhira subar na'ok-ten ida mezmuké Juiz ladauk hahú prosesu legál hasoru nia. Sa tan, ema nebe'e halo krime favoresimentu pesoál tenki halo asaun ho intensaun atu prevene kastigu ba ema kriminozu ida.

Ezemplu sira:

Favoresimentu pesoál mosu bainhira ema ida subar kriminozu ida atu nia labele hetan kapturasaun hosi polísia. Nune'e mós, komete krime ne'e bainhira ema ida destrui gravasaun video mak hatudu funsionáriu ida simu subornu. Ezemplu seluk mak bainhira ema ida tulun ema seluk atu sai hosi rai ida, ne'ebé tuir loloos ema ne'e tenki responde ba justisa.

Konsekuénsia - Saida mak lei hatete?

Tuir artigu 290 iha Kódigu Penál, Dekretu-Lei Nú. 19/2009, krime favoresimentu pesoál bele hetan kastigu prizaun to'o tinan 3. Maibé bainhira krime ne'e halo hosi funsionáriu ida ho kompeténsia atu halo intervensaun iha prosesu legál, hanesan porezemplu, prokuradór ka juiz ida, mak pena prizaun ne'e bele hetan tinan 2 to'o 5.

Krime relasionadu

Krime favoresimentu pesoál iha relasaun ho krime korrupsaun no falsifikasaun dokumentu, halai hosi justisa no hasa'e lia bosok hosi majistradu ka funsionáriu.



IV. KRIME KONTRA AUTORIDADE PÚBLIKA

1. OBSTRUSAUN BA AUTORIDADE PÚBLIKA. ART. 243 KÓDIGU PENÁL

Krime obstrusaun ba autoridade públiku akontese bainhira utiliza violénsia ka ameasa grave kontra funsionáriu ida, hodi impede atuaun ka obriga funsionáriu ne'e atu halo buat ruma mak lo-loos ne'ebé la bele halo.

Krime obstrusaun ba autoridade públiku, katak krime kontra vontade funsionáriu ida nian. Ho liafuan seluk, katak funsionáriu ida hasoru violénsia ka ameasa makás atu la bele realiza asaun ruma tuir ninia obligasaun, ka obriga funsionáriu ida atu realiza asaun ruma mak la loos. Funsionáriu ne'e bele naran ema ida, inklui ajente forsa militar, ka polísia, no violénsia ka ameasa mak funsionáriu ne'e simu teni makás tebes.

Atu halo sansaun no fó kastigu ba ema nebe'e komete krime ne'e, suficiente atu iha evidensia katak funsionáriu ne'e hasoru duni ameasa ho violénsia makás.

Asaun ne'ebé obriga funsionáriu atu halo asaun ruma mak la tuir ninia funsaun loloos. La konsidera krime obstrusaun ba autoridade públika, bainhira ezije funsionáriu atu kumpre nina obligasaun, hanesan porezemplu, husu polísia atu impede asaltu ruma. La'ós mós krime ida bainhira impede realizaun ba buat ruma mak la loos, hanesan porezemplu, bainhira impede funsionáriu ida atu la bele abuza ninia poder.

Ezemplu sira:

Tuda fatuk ba polísia sira hodi impede kapturasaun suspeitu krime ruma. Ameasa polísia hodi impede rekupersaun ba sasán ne'ebé ema ruma na'ok.

Konsekuénsia - Saida mak lei hatete?

Tuir artigu 243 iha Kódigu Penál, Dekretu-Lei Nú. 19/2009, krime obstrusaun ba autoridade públika sei hetan kastigu prizaun tinan 2 to'o 6, no karik funsionáriu ida mak realiza asaun hodi impede atuaun ne'e, nia sei hetan pena prizaun hosi tinan 2 to'o 8.

Krime relasionadu

Krime obstrusaun ba autoridade públika iha relasaun ho krime intimidasaun no dezobediénsia.



2. DEZOBEDIÉNSIA

ART. 244 KÓDIGU PENÁL

Krime dezobediénsia bainhira la halo-tuir orden ka mandatu hosi autoridade.

Funionáriu sira bele husu ema ka organizasaun ruma atu fó informasaun ruma hodi bele hala'ò no kumpre sira-nia funsaun. Porezemplu, bainhira prokuradór investiga krime fraude fiskal ida, nia bele husu informasaun finanseira kona-ba suspeitu krime ninia informasaun bankária, ka husu informasaun kona-ba ema ne'e ninia hela-fatin hosi sentru rejistu sivil. Bainhira nune'e, ba ema ka organizasaun ne'ebé autoridade husu informasaun tenki kolabora. Karik la kolabora, mak sira komete tiha ona krime dezobediénsia.

Autoridade ka funsionáriu ne'ebé fó orden ba ema ka organizasaun ruma atu kolabora ho justisa, funsionáriu ne'e tenki iha kompeténsia no autoridade ho relasaun ba ninia atividade públiku. Orden ne'ebé nia fó-sai, tenki tuir lei no labele kontra lei atu halo fali buat ruma ilegál. Nune'e, karik funsionáriu ida fó orden atu halo buat ruma ne'ebé la loos, mak ema la iha obrigasaun atu halo tuir ninia orden, tanba funsionáriu ne'e komete ona krime abuzu podér. Porezemplu, bainhira xefe polísia ida fó orden ba ninia ajente sira atu pasa revista ba uma ida, mak la iha autroizasaun judisiál, ajente sira la iha obrigasaun atu halo tuir ninia orden, tanba orden ne'e la'ós legál. Ka bainhira funsionáriu alfandegáriu ida fó orden atu halo detensaun ba ema ida, ema ne'e la iha obrigasaun atu halo tuir, tanba funsionáriu alfandegáriu la'ós juiz ida no labele fó orden atu halo detensaun ba ema ruma.

Ezemplu sira:

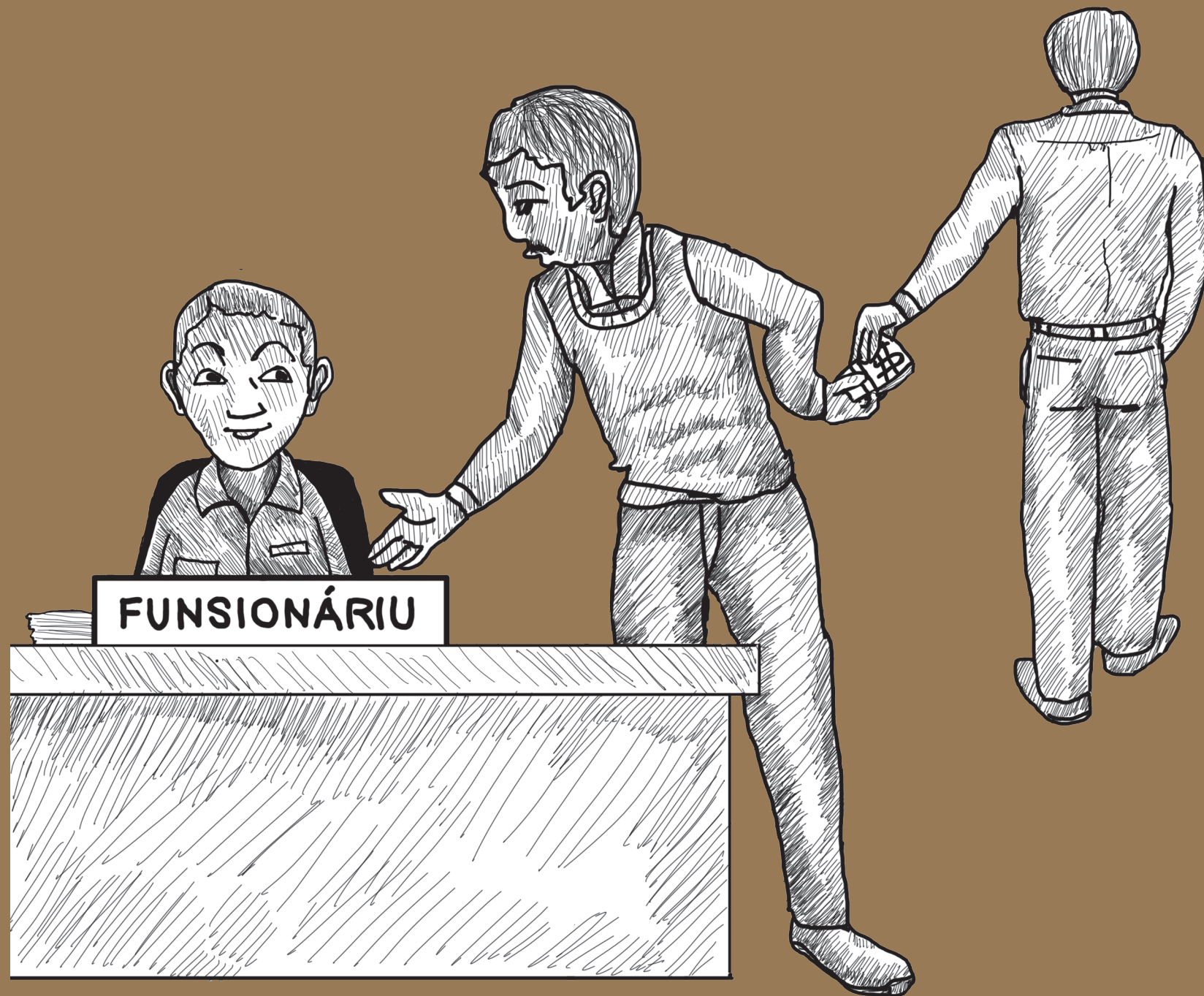
Polísia la halo tuir orden oficial juiz nian atu kaptura ema ne'ebé halai hosi justisa. Funsionáriu la kolabora bainhira ninia superiór ne'ebé husu informasaun. Ema ruma mak la kolabora ho prokuradór bainhira prokurador husu informasaun kona-ba ema ne'ebé nia investiga. Ema ne'ebé nomeada nu'udar administradór judisiál ba sasán mak la halo tuir orden hosi juiz atu entrega sasán hirak-ne'e ba ema ne'ebé juiz indika. Diretór eskola ida mak la halo tuir orden hosi autoridade ministériu edukasaun atu haruka informasaun kona-ba gastus eskola nian.

Konsekuénsia - Saida mak lei hatete?

Tuir artigu 244 iha Kódigu Penál, Dekretu-Lei Nú. 19/2009, krime dezobediénsia bele hetan kastigu prizaun to'o tinan 3. n 3.

Krime relasionadu

Krime dezobediénsia iha relasaun ho krime impedimentu ba autoridade públika



V. KRIME SELUK RELASIONADU HO KORRUPSAUN

1. TRÁFIKU INFLUÉNSIA ART. 192 KÓDIGU PENÁL

Krime tráfikú influénsia bainhira ema ida husu ka simu osan ka buat seluk atu uza ninia influénsia nu'udar autoridade públika hodi hetan desizaun ruma tuir nia hakarak.

Influénsia, mak kapasidade atu halo ema seluk hodi halo tuir buat ne'ebé ema ida ninia hakarak. Iha krime tráfikú influénsia ema ida oferese buat ruma ho valór (osan) ba ema seluk atu ema ne'e ezerse ninia influénsia nu'udar autoridade públika, atu fó-sai desizaun nebe'e mak ema ne'e hakarak. Funsionáriu hotu-hotu hatene katak ema ne'ebé mak bele ezerse influénsia ba sira, mak sira-nia maluk ka belun rasik, sira-nia xefe ka parente sira. Se mak sei hetan kastigu, mak ema ne'ebé iha kapasidade atu halo influénsia ba desizaun funsionáriu ida nian, ka ema nebe'e husu osan ka buat ruma ho valor, atu uza ninia influencia hodi konvense funsionáriu ida atu halo buat ne'ebé nia hateten. Ho liafuan seluk, ema ne'e fa'an nia influénsia.

Influensia atu halo funsionáriu ida halo buat ruma ilegál ka buat ruma ne'ebé la loos, hanesan porezemplu ezerse influénsia hasoru funsionáriu ida atu asina lisensa kondusaun kareta ba ema ida, atu nune'e ema ne'e hetan lisensa, maibe la prezisa tuir ezame no rekízitus seluk.

Iha krime tráfikú influénsia sei fó mós kastigu ba parte ne'ebé selu atu hetan benefísiu hosi influénsia ne'e. Krime ida-ne'e la hanesan ho krime korrupsaun seluk, tanba osan ne'ebé fó la'ós ba funsionáriu ne'e, maibé

ba ema ne'ebé ezerse ninia influénsia no autoridade. Iha krime ida-ne'e, funsionáriu la husu no mós la simu buat ruma ilegál, tanba nia halo tuir deit orden hosi ninia xefe ka ema nebe'e uza ninia influencia ho autoridade.

Ezemplu sira:

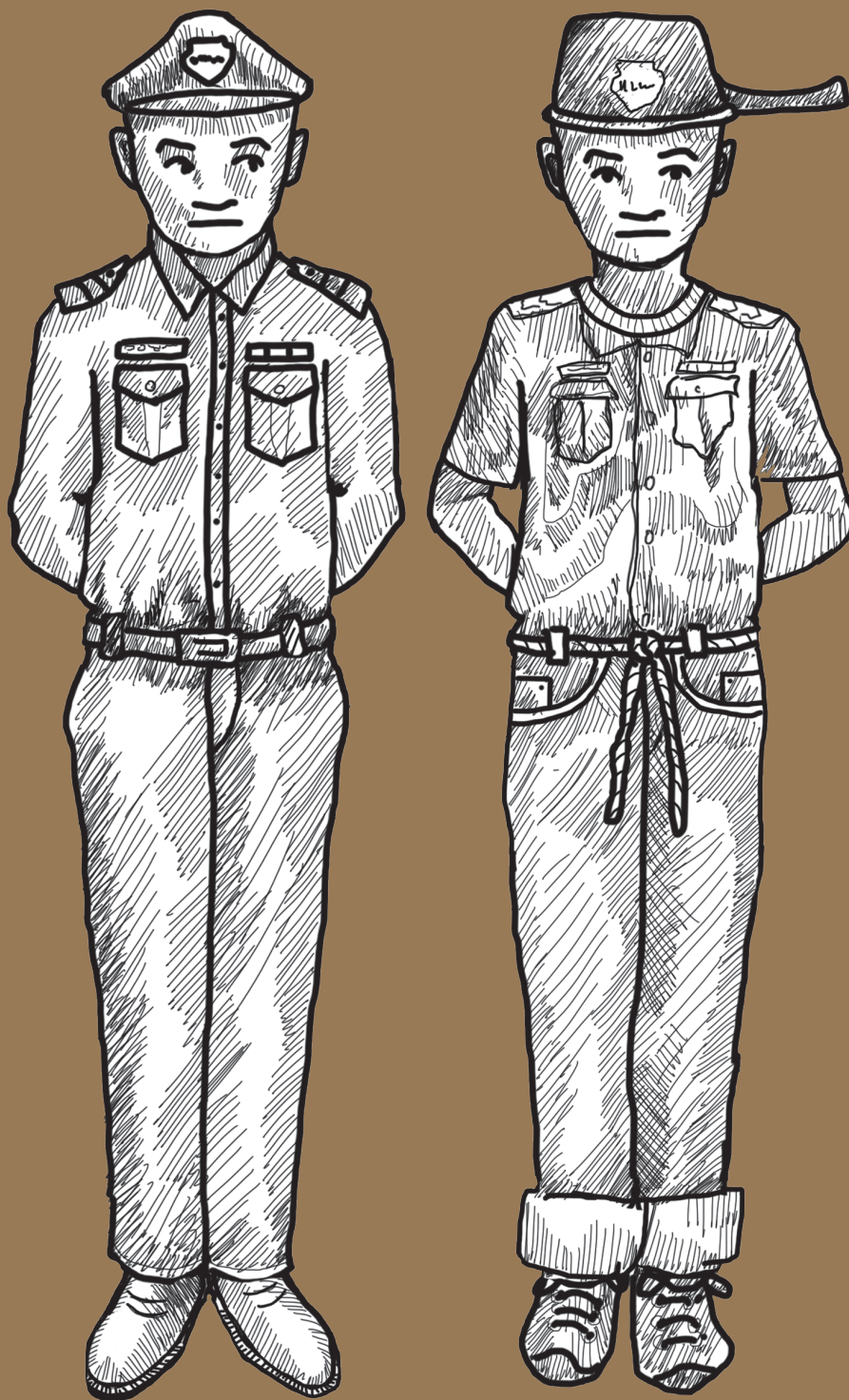
Maluk funsionáriu ida-ne'ebé responsavel hodi fó-sai lisensa atu hala'o negósiu, husu osan ba ema ne'ebé buka atu hetan lisensa atu nia konvense nia maluk, funsionáriu refere, atu fó lisensa ba nia. Maluk polisia ida mak husu osan atu konvense polisia seluk la bele aplika multa ba kareta na'in ruma.

Konsekuénsia - Saida mak lei hatete?

Tuir artigu 192 iha Kódigu Penál, Dekretu-Lei Nú. 19/2009, krime tráfikú influénsia sei hetan kastigu prizaun hosi tinan 2 to'o 6, bainhira desizaun ne'ebé nia hakarak hetan hosi autoridade públika mak ilegál, no ho prizaun hosi tinan ida ka multa, karik desizaun ne'ebé nia hakarak autoridade públika atu halo ne'e legál. Krime tráfikú influénsia hamonu kastigu mós ba ema ne'ebé hetan benefísiu hosi influénsia ne'e, no fó ka promete osan ka buat ho valor ruma. Ema ne'e sei hetan kastigu iha prizaun to'o tinan 4 ka selu multa ekivalente.

Krime relasionadu

Krime tráfikú influénsia iha relasaun ho korrupsaun no brankeamentu kapitál.



2. UZURPASAUN FUNSAUN ART. 195 KÓDIGU PENÁL

Krime uzurpasaun funsaun katak ema ida hala'o funsaun funsionáriu nian maibé nia la iha autorizasaun ka nia la'ós funsionáriu.

Ema ida bosok hala'o funsaun funsionáriu nian maibe nia la'ós funsionáriu. Krime uzurpasaun funsaun mosu bainhira ema ida realiza atividade funsionáriu públika nian la ho autorizasaun. Porezemplu, bainhira sidadaun ida halo detensaun ba ema ruma maibé nia la'ós polisia, ka bainhira funsionáriu ida hala'o funsaun liu tiha nia responsabilidade rasik. Ezemplu ida seluk, mak polisia ida mak sai tiha ona hosi polisia maibe kontinua halaó atividade polisia nian. Krime uzurpasaun funsaun mós mosu bainhira funsionáriu ida realiza atividade ida mak kompetensia funsionáriu ida seluk nian.

Krime uzurpasaun funsaun mós bele komete liu hosi ema partikulár ruma mak ezerse profisaun ida, mak nia rasik la iha kualifikasaun ka la prienxe rekizitus no kondisoens. Ezemplu, bainhira ema ida hasara án nu'udar médiku ida, no atende pasiente sira maibe nia la iha kualifikasaun médiku.

Ezemplu sira:

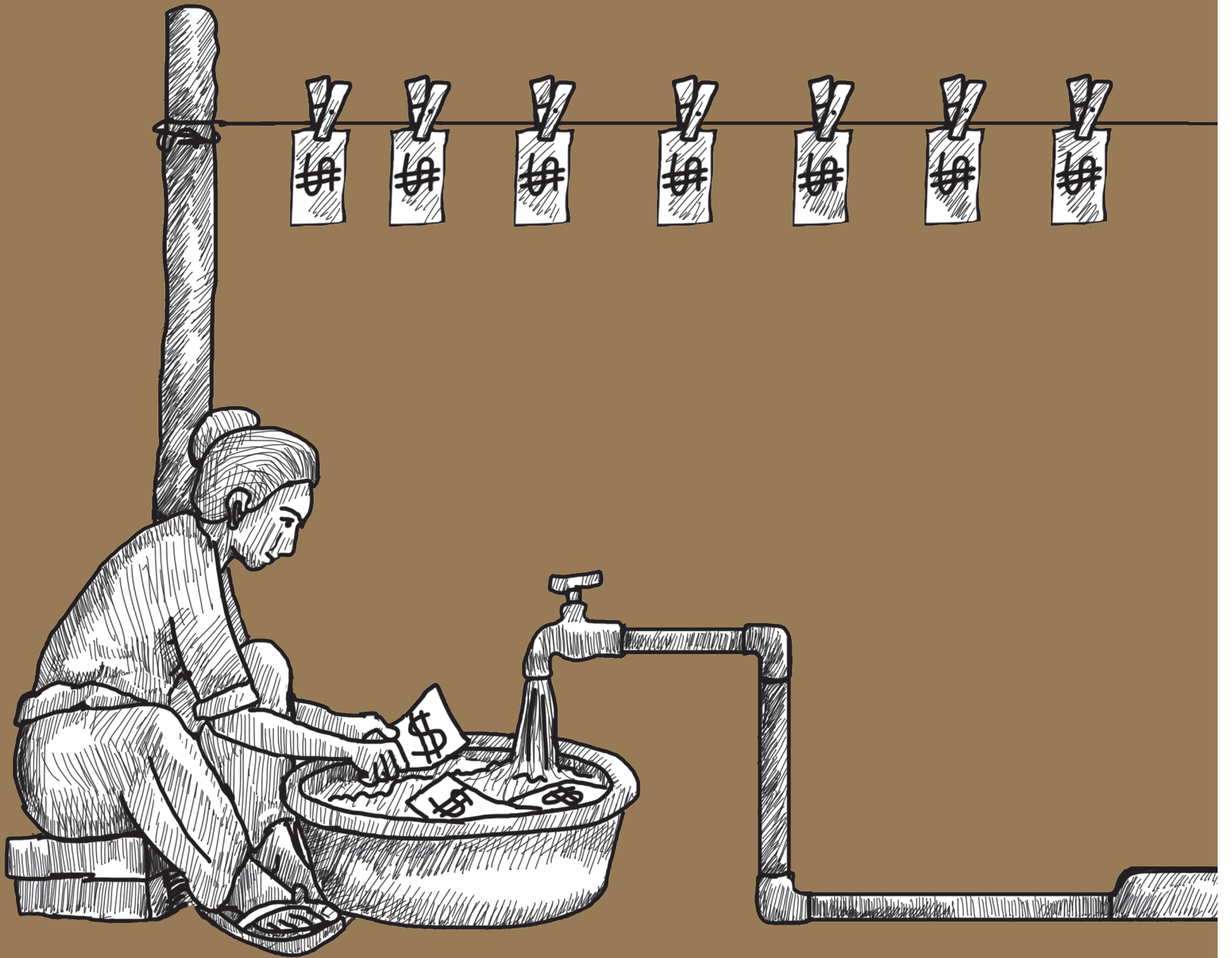
Funsionáriu munispál ida mak hasara polisia ka halo án hanesan polisia maibé nia la'ós polisia; ka polisia ida atua hanesan prokuradór maibé nia la'ós prokuradór. Nune'e mós konsidera krime uzurpasaun funsaun bainhira estudante direitu nian ida bosok no hala'o servisu advogadu nian, ka estudante medisina bosok án nu'udar dentista.

Konsekuénsia - Saida mak lei hatete?

Tuir artigu 195 iha Kódigu Penál, Dekretu-Lei Nú. 19/2009, krime uzurpasaun funsaun bele hetan kastigu prizaun to'o tinan 3 ka selu multa ekivalente.

Krime relasionadu

Krime uzurpasaun funsaun iha relasaun ho krime falsifikasaun, korrupsaun, no abuzu autoridade publiku.



3. BRANKEAMENTU KAPITÁL ART. 313 KÓDIGU PENÁL

Krime brankeamentu kapitál katak subar ilegalidade bens ilísitu ne'ebé manán ka hetan hosi asaun krime ruma.

Krime brankeamentu kapitál mosu bainhira ema ruma subar, ka disfarsa no hamoos orijin ilísitu osan, bens ka rekursus ne'ebé simu ka hetan hosi atividade ilegál. Orijen ilísitu hosi bens ne'e mak inklui krime terrorizmu, tráfiku armas, tráfiku umanu, pornográfia involve labarik sira, korrupsaun, fraude, extorsaun, fraude prokuradór, tráfiku ba espésie protejidu, tráfiku orgaun ka tesidu umanu; no hosi krime grave ne'ebé jeralmente bele hetan pena boot liu tinan rua iha prizaun, hanesan tráfiku droga, narkótika no na'ok.

Krime brankeamentu kapitál komete liu hosi asaun konversaun ka transferénsia bens ilísitu, hanesan porezemplu, rejista uma ida ka kareta ida ka rai ida ne'ebé sosa ho osan korrupsaun iha fali ema seluk nia naran, ka sosa kareta ho osan subornu, ka simu osan mean/mutin hosi krime ruma. Asaun hirak-ne'e halo atu justisa la bele identifika no kaer toman bens ilísitu.

Iha krime brankeamentu kapitál ema ne'ebé fó no simu bens brankeamentu, bele hetan hotu kastigu. Atu fó kastigu ba ida nebe'e simu bens ilísitu brankeamentu, ema ne'e tenki hatene duni katak bens ne'e nia simu mai hosi atividade ilísitu.

Ezemplu sira:

Funsonáriu ida simu osan korrupsaun no sosa uma, rai ka kareta no rejista uma no kareta ka rai ne'e iha fali ema seluk nia naran. Funsonáriu ne'ebé komete pekulatu no foti kareta ida fó fali ba maluk ida hanesan presente. Namorada narkotrafikante nian ida ne'ebé simu osan mean/mutin mak sosa ho osan manán hosi atividade fa'an droga.

Konsekuénsia - Saida mak lei hatete?

Tuir artigu 313 iha Kódigu Penál, Dekretu-Lei Nú. 19/2009, krime brankeamentu kapitál bele hetan kastigu prizaun hosi tinan 4 to'o 12.

Krime relasionadu

Krime brankeamentu kapitál iha relasaun ho krime terrorizmu, tráfiku armas, tráfiku umanu, pornográfia involve labarik, korrupsaun, fraude, extorsaun, fraude fiskál, tráfiku espésie protejida, tráfiku orgaun ka tesidu umanu no narkótika no ofensa kontra patrimóniu.



APÉNDISE: I. VOKABULARIU

Seksaun ida ne'e, explika sentidu liafuan xave balun mak importante ho relasaun ba KKN mak uza iha Matadalan ida ne'e. Objetivu seksaun ida ne'e mak atu ajuda lee-na'in sira no publiku atu hatene didiak sentidu KKN no liafuan xave hirak nebe'e iha relasaun ba korrupsaun, hosi aspetu no konseitu oin-oin, inklui konseitu KKN, no pratika no politika mak bele hamosu, prevene, investiga no penaliza krime korrupsaun. Liafuan xave hirak ne'e mak tuir mai:

1. Ajente kriminozu: Katak ema ne'ebé komete krime, no nu'udar konsekuensia nia bele hetan sansaun konforme rezultadu julgamentu iha tribunal. Ajente kriminozu mak ema nebe'e halo krime no ema nebe'e mak ajuda ema seluk halo krime.

2. Antecedente kriminozu: Katak istória ka registru kriminal ema ida nian. Kada krime mak ema ida komete, sei registra nu'udar ema ne'e ninia antecedente kriminal. Ema sira ne'ebé komete ona krime, sira ne'e iha ona antecedente kriminal.

3. Deklarasaun bens no assets: Katak obrigasaun nebe' funsionáriu sira iha atu deklara sira-nia osan no sasán ka propiedade ho valór osan ekivalente, mak sira iha. Obrigasaun ida-ne'e tenki kumpre bainhira funsionáriu ida hahú serbisu, no bainhira nia remata ona serbisu nu'udar funsionáriu, konformi kontratu ka tempu determinadu. Deklarasaun bens no assets iha objetivu atu prevene korrupsaun, tanba susar ba funsionáriu sira atu justifika osan ne'ebé sira simu hosi korrupsaun. Iha Timor-Leste laiha obrigasaun ba funsionáriu sira atu deklara sira-nia bens no assets. Maibé tituláres orgaun soberanía, iha obrigasaun atu registra no apresenta deklarasaun konflítu interesse.

4. Demokrásia: Katak modelu organizasaun politiku ida ne'ebé, desizaun importante hakotu liu hosi mekanizmu partisipasaun povu maioria nian, hanesan eleisaun parlamentar no eleisaun prezidensial. Konsekuénsia pozitivu importante ida hosi demokrásia, mak ema hotu-hotu iha direitu no liberdade hanesan iha Lei nia oin, no Estadu hala'o ninia serbisu ba interesse sidadaun hotu-hotu nian. Timor-Leste organiza án nu'udar nasaun ida demokrátiku.

5. Extradisaun: Katak prosedimentu ida ne'ebé Estadu ida husu Estadu ida-seluk atu entrega ema akuzadu ka kondenadu ruma, tanba ema ne'e komete krime iha ninia territóriu laran. Karik hatan ba extradisaun, mak Estadu ne'e sei entrega ninia ema ba Estadu ne'ebé husu, atu foti prosesu legál hasoru ema ne'e ka atu ema ne'e bele kumpre ninia pena. Ohin loron, extradisaun akontese fila-fila ona tanba krime korrupsaun.

6. Finansas Públiku: Katak osan povu nian mak pertense ba Estadu, no funsionáriu públiku sira mak uza hodi hala'o servisu públiku no fó atendentu ba públiku, hanesan iha edukasaun, saúde nst. Estadu hetan osan povu nian hosi formas oioin, hanesan pagamentu impostu hosi sidadaun sira, ka hanesan reseita ne'ebé Estadu simu hosi empreza estatál ka hosi rekursus seluk hanesan minarai no gas. Ezemplu krime korrupsaun balun mak involve na'ok osan povu nian, mak *'pekulatu'*.

7. Finansiamentu ilegál ba partidu polítiku: Partidu polítiku presiza osan atu realiza sira-nia atividade, no bele buka osan hosi doasaun ka fonte seluk.

Maibé, iha kazu barak partidu polítiku simu osan hosi atividade ilegál. Bainhira partidu politiku simu osan hosi atividade ilegál, entaun akontese ona finansiamentu ilegál. Nu'udar ezemplu finansiamentu ilegál, mak bainhira funsionáriu ida finansia atividade ninia partidu ho osan subornu, mak nia simu hosi emprezariu ka ema ruma.

8. Fraude fiskál: Katak krime ida ne'ebé mak akontese bainhira ema ida la selu impostu ba Estadu, no nu'udar kastigu ema ne'e bele hetan prizaun tinan 2 to'o 6. Krime fraude fiskál prejudika Estadu no sidadaun sira, tanba taka netik dalan ba osan atu tama ba Estadu hodi hala'o serbisu no atendimentu ba públiku.

9. Funksaun Públiku: Katak atividade ne'ebé funsionáriu sira realiza hodi administra servisu públiku ka atendimentu ba públiku, ba interese nasaun nian no ba benefísiu sidadaun ida-ida nian. Porezemplu, juiz sira ninia funsaun públiku mak halo julgamentu, no polísia sira ninia funsaun públiku mak mantein lei no orden. Bainhira funsionáriu ida komete korrupsaun, funsionáriu ne'e estraga ona imajen no integridade profesional funsaun públiku nian.

10. Habeas corpus. Katak garantía ida mak sidadaun sira hotu hetan hosi Konstituisaun atu Juiz ida bele tetu hikas situasaun kazu ida, bainhira viola direitu fundamentál, hanesan liberdade ema ida nian. Objetivu *Habeas Corpus* mak atu la bele prende no halo detensaun ba ema ida arbiru deit. Nune'e porezemplu, ema bele ezije ba Juiz atu tetu hikas fali detensaun ne'ebé polísia halo ba ema ida, tuir duni lei ka lae; no karik la tuir lei, mak Juiz tenki fó orden atu liberta kedas ema ne'e hosi detensaun. Liu hosi *Habeas Corpus* mós, bele ezije Juiz atu liberta ema ida ne'ebé polisia halo detensaun liu ona oras 24, mak la iha orden ofisial hosi juiz ruma. *Habeas Corpus* bele

aplika atu tetu hikas fali desizaun ruma mak karik la loos hosi juiz ka prokuradór sira, iha investigasaun ba krime ida. Porezemplu, bainhira juiz impede ema ruma atu halo viajen ba rai seluk ne'ebé la iha razaun forte, *Habeas Corpus* bele tetu hikas situasaun ida-ne'e. *Habeas Corpus* mai hosi lian Latín no signifika "*lori ema ne'e mai*".

11. Impunidade polítika: Katak bainhira ema nebe'e komete krime, la hetan kastigu. Ho liafuan seluk, impunidade polítika katak sistema la hamonu kastigu ba ema nebe'e komete krime, tanba interferénsia polítika ka tanba korrupsaun iha sistema laran. Impunidade ne'e, violasaun ida ba obrigasaun ne'ebé Estadu iha atu investiga krime no fó kastigu ba ema sira nebe'e komete krime. Maibé, impunidade mós bele akontese bainhira kastigu ne'ebé hamonu ba ema nebe'e komete krime ida kmaan tebes, ka bainhira ema ne'e halo ona reparasaun ba prejuizus hosi krime ne'ebé nia komete.

12. Imunidade polítika: Katak direitu ne'ebé funsionáriu balun iha, hanesan membru Parlamentu Nasional sira, Prezidente, no membru Governu sira, atu la bele hasoru investigasaun ka hetan kondenasau, tanba krime nebe'e sira halo, akontese durante sira hala'o funsaun Estadu nian. Maibé, karik asaun kriminal ne'e mak halo la ho relasaun ba knaar nu'udar funsionáriu, entaun ema ne'e la bele hetan benefísiu hosi imunidade polítika. Porezemplu, imunidade politika fó protesaun ba membru Parlamentu Nasional hodi aprova lei, maibé la fó protesaun ba nia bainhira nia oho ema ruma, ka viola feto ruma ka na'ok osan no bens Estadu nian. Objetivu imunidade polítika atu evita funsionáriu ida sai vítima ba persegisaun polítika, enkuantu hala'o ninia funsaun nu'udar funsionáriu.

13. Interferénsia polítika: Katak forma violasaun ida, bainhira funsionáriu ida viola autonomia no independénsia funsionáriu ida seluk nian, hodi kumpre funsionáriu ne'e ninia funsaun, ho objetivu atu benefísia ka prejudika ema ruma. Ezemplu ida, mak bainhira membru parlamentár ida halo presau ba prokurador ida, atu arkiva tiha deit investigasaun ruma, ka bainhira funsionáriu ida simu presau hosi ninia xefe, atu fó serbisu ka projetu ida ba ema ida ka empresa ida, mak la iha kapasidade no experiensia tuir rekízitus nebe'e iha.

14. Kódigu Penál: Katak lei ne'ebé hatán ba krime, regula sansaun, no penaliza ema ne'ebé komete krime. Krime hotu-hotu mak iha relasaun ho korrupsaun, ne'ebé explika tiha ona iha seksaun 2 iha Matadalan ida-ne'e, hetan mos referensia iha Kódigu Penál. Kódigu Penál Timor-Leste mak Lei 19/2009 ho data 8 Abril.

15. Konflítu interese: Katak bainhira funsionáriu ida kahur ninia interese individual rasik ho ninia servisu no halo nia la kumpre ninia dever didiak nu'udar funsionáriu Estadu. Ezemplu konflítu interese balun mak: funsionáriu ida fó kontratu ba empreza ida atu konstrui eskola ida, maibé funsionáriu ne'e rasik mak na'in ba empreza ne'e; ka funsionáriu ida responsavel atu sosa ai-moruk atu vasina labarik sira, maibé funsionáriu ne'e la halo kotasaun no sosa aimoruk hosi empreza ne'ebé pertense ba nia oan rasik.

16. Konstituisaun (Lei Inan): Katak Lei Inan ba lei hotu-hotu iha Estadu Timor-Leste. Konstituisaun mak regula direitu, obrigasaun, liberdade no fó garantia ba sidadaun ida-ida, no mós regula organizaun Estadu nian no fó atribuisaun ba instituisaun públika no orgaun soberanu hotu hanesan Prezidente, Parlamentu Nasional, Ezekutivu no Judisial. Konstitui-

saun Repúblika Demokrátika Timor-Leste vigora iha loron 20 Maiu 2002.

17. Konta bankária anónima: Katak ema ruma ka empreza ruma mak loke konta iha banku, maibé konta banku ne'e la iha ema ne'e ka empresa ne'e ninia naran. Susar ba autoridade sira atu kontrola no hatene katak osan iha konta bankaria anónima ka '*konta banku mate-klamar*' ne'e, osan legál ka lae. Jeralmente ema nebe'e la koho selu impostu, ka ema nebe'e simu osan korrupsaun, ka simu osan krime seluk nian, mak loke konta bankária anónima ka konta banku *mate-klamar*, tanba sira tauk lei ka tauk autoridade sira atu kaer hetan sira.

18. Korrupsaun polítika: Korrupsaun polítika katak uza sala podér polítiku hodi harikun-án rasik, ka hodi hetan benefísiu ilegál ba án rasik ka ba ema ruma seluk. Korrupsaun polítika mosu tuir dalan oioin. Porezemplu, uza osan Estadu nian hodi finansia atividade partidu polítiku ida, ka uza osan Estadu nian hodi sosa rai ka propriedade ba án rasik ka ema seluk, konformi esplikaun iha seksaun 2 iha Matadalan ida ne'e.

19. Krime: Katak asaun ilegál ne'ebé viola direitu fundamentál ema ida nian, no nu'udar sansaun no penalizasaun, normalmente ema nebe'e komete krime bele hetan kastigu iha komarka. Kódigu Penál mak regula asaun kriminal no fó sansaun no penaliza aktu kriminal. Atu krime ida hetan kastigu, krime ne'e tenki iha referensia iha Kódigu Penál. Hahalok hirak nebe'e mak iha karakter korruptu mos konsidera nu'udar krime.

20. Lejizlasaun Anti-Korrupsaun: Katak lei hirak-ne'ebé hamutuk, iha objetivu atu prevene no kombate korrupsaun. Lei anti-korrupsaun regula

oinsá hatán ba kazu korrupsaun ida no regula mós lala'ok funsionáriu sira nian atu hala'o sira-nia serbisu ho responsabilidade no transparensia. Lei anti-korrupsaun mós define knar instituisaun públika anti-korrupsaun iha prevensaun no kombate korrupsaun. Halo parte lejislasaun anti-korrupsaun iha Timor-Leste, mak: Kódigu Penál, Estatutu Funsiaun Públika, Rejime Jurídiku ba Inkéritu Parlamentár, Lei kona-ba Komisaun Anti-Korrupsaun no Lei kona-ba Prokuradoria Jerál.

21. Nepotizmu/favoritizmu: Katak bainhira funsionáriu ida fó empregu ka projetu ba membru família ka maluk ida ne'ebé la iha kualifikasaun no experiensia, bainhira iha ema seluk ho kapasidade diak liu atu hetan pozisaun ne'e ka hala'o projetu ne'e. Nepotizmu ka favoritizmu asaun korruptu, tanba funsionáriu ida favorese ninia maluk no prejudika Estadu no ema seluk.

22. Politika Klientelizmu: Katak selu favor ba malu entre funsionáriu ida ho ema particular ida. Bainhira funsionáriu ida no ema ema ruma selu favor ba malu, funsionáriu ne'e uza sala tiha ona ninia poder no abuza tiha ona ninia kargu, hodi benefisia ninia án no ema ruma, no prejudika Estadu no ema seluk; pratika ida ne'e mos uza hodi bele manán no mantein numeru bót oan-sarani no apoiante sira, atu nune'e sira bele mantein nafatin funsionáriu ne'e, iha ninia pozisaun podér. Ho liafuan seluk mos bele bolu *politika patraun-kliente* ka *politika aman sarani-oan sarani*.

23. Prejuizu: Katak konsekuénsia negativa ne'ebé sidadaun ka Estadu hetan, nu'udar rezultadu hosi krime ida, inklui kualkér asaun ilegál. Iha prejuizu ekonómiku bainhira ema ka Estadu lakon osan ka lakon sevisu, no iha prejuizu pesoál bainhira estraga

ka afeta ema ida ninia saude ka kondisaun prikolójika. Vitima ba prejuizu tuir lei, merese reparasaun hosi ajente kriminozu.

24. Protesaun ba sasin no denunsiante: Timor-Leste iha Lei Protesaun ba Testemuña (Lei 2/2009). Lei ida-ne'e, iha objetivu atu proteje ema sasin sira ne'ebé iha informasaun relevante atu esklarese krime ruma, tanba bainhira nia sai sasin ba krime ida ba prokuradór ka juiz sira, ninia vida, liberdade, integridade física, kondisaun psikolójika ka ninia propriedade bele hasoru ameasa no perigu. Iha kazu ruma nune'e, iha possibilidade atu testemuña sira bele hetan medida protesaun ruma. Medida protesaun balun mak hanesan: testemuña la fó-sai ninia identidade; ka bainhira halo deklarasaun iha prosesu legál ema sasin bele subar oin no halo lian oinseluk; nia mos bele la fó sai nia hela-fatin, no nia bele recupera gastus ne'ebé nia halo ho relasaun nu'udar ema sasin, no mos bele hetan protesaun hosi polísia ba nia án no ninia família.

25. Responsabilizasaun (akontabilidade): Katak funsionáriu sira iha obrigasaun liu hosi mekanizmu nebe'e iha, atu informa no esplika ba sidadaun sira kona-ba prosesu oinsá sira uza osan Estadu iha implementasaun politika governu nian, bainhira sira okupa kargu formal hodi reprezenta Estadu. Ida-ne'e loke dalan ba sidadaun sira atu hatene funsionamentu Estadu nian, no dezempeñu funsionáriu sira-nian, atu nune'e bele involve sidadaun sira iha prosesu governasaun, hodi sidadaun sira bele kontrola fali funsionárius ninia asaun.

26. Suspensaun ezekusaun pena prizaun: Bainhira juiz kondena ema ida tanba halo krime, ema kondenadu ne'e tenki lori ba prizaun. Maibé, bainhira pena prizaun kik liu tinan 3, Juiz iha possibilidade atu suspende ezekusaun pena prizaun, maibé ema

kondenadu ne'e tenki kumpre asaun ruma, hanesan halo reparasaun ba prejuizus ne'ebé nia halo ka apresenta deskulpa ba vitima.

27. Testemuña (Sasin): Katak ema ne'ebé haree asaun krime ida no bolu atu sai sasin ba krime ne'e, iha prosesu legál ne'ebé sei hala'o hasoru ema nebe'e komete krime. Iha prosesu legál ne'e, testemuña sei halo deklarasaun iha juiz nia oin no konta buat ne'ebé nia haree no rona, kona-ba krime ne'e. Deklarasaun testemuña nian mak sei tulun atu esklareso faktus no fasilita juiz atu bele halo julgamentu no foti desizaun ida imparsial.

28. Transparénsia polítika: Katak obrigasaun nebe'e Estadu iha atu responsabiliza ba sidadaun sira, serbisu nebe'e Estadu no funcionáriu públiku sira hala'o. Transparénsia importante liu bainhira funcionáriu uza osan Estadu, tanba sidadaun sira tenki hatene oinsá funcionáriu sira uza osan povu nian. Transparénsia no responsabilizasaun mak polítika no mekanizmu públiku ida diak atu prevene no kombat korrupsaun.

29. Tribunál: Tribunál halo parte Judisiariu nu'udar orgaun soberanu Estadu nian ida hamutuk ho orgaun soberanu seluk mak Prezidencia, Parlamentu Nasional no Governu. Podér Judisiál mak kompostu hosi juiz sira ho kategória no especializasaun rasik, no iha misaun atu julga ema ho imparsialidade. Nune'e porezemplu, iha Tribunal ida iha juiz penál ida mak julga ema sira-ne'ebé halo krime no impoin penalizasaun.

30. Vítima: katak ema prejudikadu hosi krime ka asaun ilegál ruma. Vítima iha direitu ba reparasaun ba prejuizus, ne'ebé nia hetan ka terus nu'udar rezultadu hosi krime ne'e. Vítima hosi krime korrupsaun mak Estadu no Povu.

APÉNDISE: II. MODELU ATU DENUNSAIA KORRUPSAUN FORMATU

1. SÉ MAK DENUNSAIA? Fó naran, enderesu ka hela-fatin no número dokumentu identidade.

2. DENUNSAIA HASORU SÉ? Fó naran, pozisaun no instituisaun ema ne'e nian.

3. FAKTUS. Fó faktus tuir orden kronolójiku lala'ok kazu korrupsaun mak akontese. Inklui naran ema hotu ne'ebé konsidera nesésáriu, no naran empreza mak envolvidu no fatin no data.

4. OINSÁ HATENE FAKTUS HIRAK-NE'E? Oinsá hetan koñesimentu kona-ba faktus? Ita mak testemuña ba krime? Ka Ita mak vítima hosi krime?

5. SE TAN MAK BELE KOLABORA. Ita hatene ema ruma tan mak bele kolabora no esklaresu faktus kona ba kazu ne'e, hanesan testamuña ka vítima? Karik hatene, fó naran, enderesu, número telemovel no enderesu eletróniku ema sira ne'e nian.

6. PREJUIZUS HOSI KAZU KORRUPSAUN NE'E. Fó informasaun ruma karik kazu korrupsaun ne'ebé denuncia hamosu prejuizu ba Estadu ka ba ema seluk. Prejuizu ne'e involve osan, kareta, ka tipu prejuizu seluk. Indika mós karik iha ema seluk mak hetan prejuizu iha kazu korrupsaun ne'e.

7. ANÉXSUS

Tau hamutuk dokumentasaun hodi serve nu'udar provas no evidencia kona-ba kazu korrupsaun ne'e (foto, faktura, korrespondénsia, karta, nst.)

APÉNDISE: III. EZEMPLUS DENUNSA BA KAZU KORRUPSAUN

Ezemplus tuir mai sai nu'udar modelu deit hodi hatudu dalan oinsá bele halo keixa hasoru kazus korruptsaun. Exemplu hirak ne'e LA REFLETE kazu korruptsaun ruma ne'ebé karik akontese ona.

EZEMPLU 1: KORRUPSAUN RELASIONA BA TRÁNZITU PUBLIKU

1. SÉ MAK DENUNSA?

Ha'u naran Antonio, hela iha Embaixada X nia kotuk ho numeru kartaun eleitoral 12345678; ha'u-nia numeru telemovel mak 98765432.

2. DENUNSA HASORU SÉ?

Hasoru Sr. José no Sr. Pedro. Polísia ná'in rua ne'e ne serbisu iha Dili.

3. FAKTUS?

Iha loron 05 Feveireiru 2013 iha tuku 10.00 dader ha'u lori pasajeiru rua iha ha'u-nia taksi ba Aeroportu, no hasoru cek-point polísia tranzitu iha Palasiu Governu nia oin.

Polísia ná'in rua ne'e husu ha'u-nia karta-kondusaun maibé ha'u haluha tiha lori. Sira hatete katak multa ba kondutór taksi la iha karta kondusaun mak dólar 50, maibé ha'u la lika multa karik ha'u fó dólar 30 deit ba sira.

Ha'u la fó osan ba sira, no sira fó multa ba ha'u.

4. OINSÁ HATENE FAKTUS HIRAK-NE'E?

Ha'u hatene tanba ha'u mak vítima rasik.

5. SE TAN MAK BELE KOLABORA.

Ema sira-ne'ebé haree mak ema ne'ebé ha'u lori ba Aeroportu, Sra. María no Sra. Andrea. Sira serbisu iha hotel X no bele kontaktu sira liu hosi telemovel: 12345678.

6. PREJUIZUS HOSI KAZU KORRUPSAUN NE'E.

Iha kazu ida-ne'e la iha osan mak involvidu, maibé buat ne'ebé membru polísia na'in rua halo ne'e la loos. Ida-ne'e lala'ok korruptu ida no sira la bele husu osan ba ha'u ka ba sé deit.

7. ANÉXSUS

Dokumentu úniku ne'ebé apresenta mak:

Naran no numeru telemovel hosi pasajeiru na'in rua ne'ebé rona no haree saida mak mosu, María no Andrea, no sira-nia numeru telemovel mak 77347655.

EZEMPLU 2: KORRUPSAUN HO RELASAUN BA FÓ LISENSA PUBLIKU

1. SÉ MAK DENUNSIÁ?

Ha'u Mauricio, hela besik Hotel Y, iha Estrada X. Ha'u-nia numeru Kartaun Eleitoral mak 12345678.

2. DENUNSIÁ HASORU SÉ?

Hasoru Sr. Jose, funsionáriu iha Ministériu X no responsavel ba fó lisensa ba restaurantes.

3. FAKTUS.

Ha'u na'in ba restaurante naran "Makan Manau" iha ne'ebé ha'u hala'o negosiu han/hemu. Fatin ne'e mak iha Estrada X iha Hotel Y ninia sorin.

Iha loron 15 Outubru 2013 ha'u bá Ministeriu X atu husu lisensa ba loke restaurante. Sr. José revista surat nebe'e hau iha, hafoin Sr. José hatete ba ha'u katak nia bele fó lisensa, maibé prosesu ne'e bele lori fulan 3. Maibé, nia mos dehan katak karik ha'u hakarak nia bele fó lisensa iha semana ida-nia laran, naran katak ha'u fó nia dólar 50. Nia hatete katak osan ne'e la'ós ba nia, maibé atu fó ba nia xefe. Ha'u hanoin atu fó \$50 ba nia tanba ha'u ta'uk se ha'u la fó osan ne'e, nia sei la fó lisensa ba ha'u, tanba ha'u presiza tebes lisensa atu bele serbisu no moris. Maibé ha'u nia maluk ida dehan katak, ida-ne'e la loos tanba hau iha direitu duni atu hetan lisensa no la presiza selu \$50.

Ha'u hatete ba Sr. José katak ha'u la iha osan atu fó nia, no nu'udar rezultadu hau hein liu ona fulan hat mos hau seidauk hetan lisensa atu loke restaurante, maske ha'u halo tuir rekizitus hotu mak iha.

4. OINSÁ HATENE FAKTUS HIRAK-NE'E?

Ha'u hatene tanba ha'u rasik mak vítima.

5. SE TAN MAK BELE KOLABORA?

Ema sira-ne'ebé bele hato'o deklarasaun ruma tan kona-ba akontesimentu ne'e, mak Sra. Ana. Nia mos buka atu trata lisensa hanesan ha'u, no Sr. José mós husu nia atu fó dólar 50. Ida fali mak Sr. Pedro, ha'u nia maluk ne'ebé ba hamutuk ho ha'u atu tuir prosesu ne'e no rona buat ne'ebé Sr. José hatete. Hau la hatene Sra. Ana nia número telemovel, maibé nia mak na'in ba loja ida besik ba ha'u nia fatin. Sr. Pedro nia número telemovel mak 7745 7623.

6. PREJUIZU HOSI KAZU KORRUPSAUN IDA NE'E.

Iha kazu ida-ne'e, la iha osan ne'ebé na'ok hosi Estadu. Maibé, kazu ne'e prejudika ha'u tanba husu ha'u atu fó osan ilegál, no tamba ha'u la fó mak tó'o agora ha'u labele serbisu tanba lisensa la iha tó'o ohin loron.

7. ANÉKSUS

Dokumentus hirak-ne'ebé apresenta mak:

- Dokumentu ne'ebé fó ba Sr. José atu hetan lisensa restaurante. Bele haree data iha dokumentu hirak-ne'e mak 15 Outubru 2013, liu fulan hat ona.

- Deklarasaun eskrita hosi ha'u-nia maluk Pedro nu'udar sasin katak Sr. José husu ha'u atu fó osan ba nia. Nia bele halo deklarasaun, karik telefone ba nia.

EZEMPLU 3: KORRUPSAUN HO RELASAUN BA KONSTRUSAUN ESKOLA

1. SÉ MAK DENUNSIÁ?

Ha'u Maria. Serbisu hanesan Sekretária iha Ministériu X liu tinan 10 ona.

2. DENUNSIÁ HASORU SÉ?

Denunsia hasoru Sra. Xandra, Vise Diretora Ministériu X, responsavel ba kontrata empreza hodi halo konstrusaun koléjiu no fiskaliza konstrusaun.

3. FAKTUS.

Ha'u fó sasin katak Sra. Xandra fó kontrau ba empreza konstrusaun mak pertense ba ninia sobriñu rasik, Sr. Mario, hodi konstrui Koléjiu 2 iha distritu X. Sra. Xandra simu pagamentu kada semana hosi ninia sobriñu, inklui pasajen/billete ba Bali dala ida.

Kontratu konstrusaun ne'e, hahú iha fulan Jullu 2012 no Koléjiu hirak-ne'e tenki hotu ona iha Jullu 2013, maibé to'o agora konstrusaun ne'e seidauk hotu no labarik barak iha distritu X la bele hetan edukasaun.

Sra. Xandra labele fó kontratu ba nia sobriñu rasik, tanba iha empreza seluk ne'ebé halo ona konstrusaun Koléjiu no halo ho kualidade di'ak, no baratu liu. Ida-ne'e ha'u rasik hatene tanba ha'u serbisu hanesan Sekretária iha Ministériu, no simu propostas hosi empreza seluk tanba ne'e ha'u bele kompara folin.

4. OINSÁ HATENE FAKTUS HIRAK-NE'E?

Ha'u hatene tanba ha'u lée surat tama/sai no haree Sra. Xandra loron-loron.

5. SE TAN MAK BELE KOLABORA?

Ema barak iha Ministériu X mak hatene saida mak Sra. Xandra halo, maibé sira ta'uk atu denunsia nia tanba nia ameasa atu duni sai sira hosi serbisu. Iha karta ne'ebé Sr. Mario haruka ba Ministériu X hatete atu kobra hira no bele inspesiona mos proposta hosi empreza konstrusaun seluk ne'ebé mak baratu liu. Bele lee mos kontratu entre Ministériu X no empreza Sra. Xandra nian, no haree katak Koléjiu sira loloos ne'e tenki hotu ona iha fulan hitu liu bá. Tanba ida-ne'e, ha'u hakarak sai sasin no husu protesaun hanesan sasin.

Bele mos inspesiona koléjiu ne'ebé seidauk kompletu, tanba falta buat barak atu hakotu konstrusaun. Atu halo ida-ne'e presiza ba vizita distritu X.

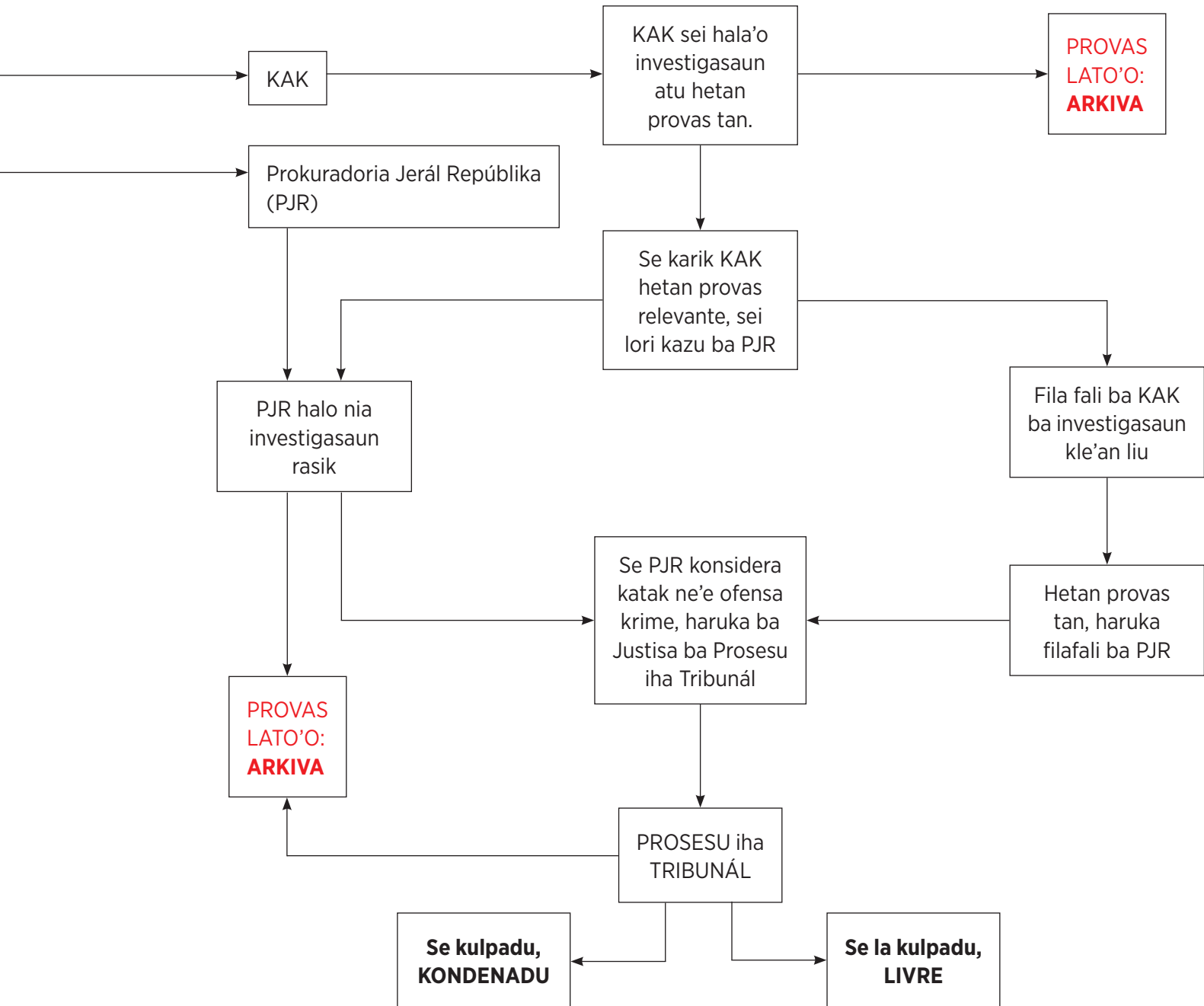
6. PREJUIZU HOSI KAZU KORRUPSAUN IDA NE'E?

Sra. Xandra uza salah osan Estadu; nia gasta ona osan barak maibe konstrusaun Koléjiu seidauk kompletu. Prejuizu mak hetan husi kazu ida-ne'e mak la'ós de'it osan Estadu mak lakon, maibe labarik sira iha distritu X mos la bele ba Koléjiu.

7. ANÉKSU

Dokumentu hirak-ne'ebé apresenta mak:

- Kopia kontratu konstrusaun entre Ministériu X no empreza konstrutór Sr. Mario nian.
- Kopia proposta empreza konstrusaun seluk ne'ebé haruka ba Ministériu X hodi harí Koléjiu iha distritu X, ho presu kik liu empreza Sr. Mario nian.





FOTI Timor-Leste Program
Accountability... Transparency



MISEREOR
IHR HILFSWERK